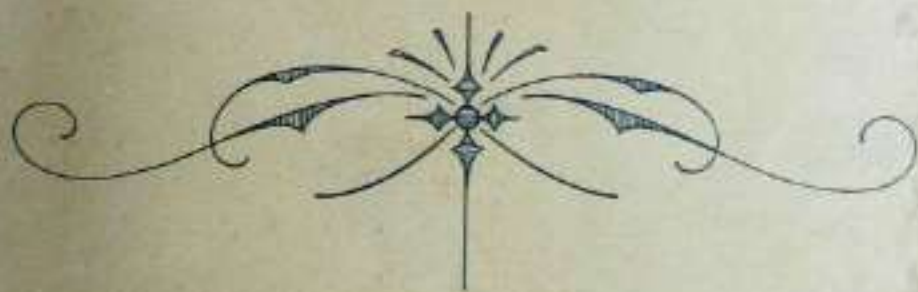


- AMAYA -



J. GURIDI



- AMAYA -

Drama lírico en tres actos y epílogo, tomado de la novela del mismo título de Navarro Villoslada

Letra de
José María Arroita-Jauregui

MÚSICA
DE
JESÚS GURIDI

Versión euzkérica del R. P. FR. JOSÉ DE ARRUE

PARTITURA DE PIANO Y CANTO



A la Excma. Diputación
Provincial de Vizcaya,
como testimonio de gratitud





Estrenado en el Coliseo Albia de Bilbao, el 22 de Mayo de 1920
con el concurso de la Orquesta Sinfónica de Barcelona bajo
la dirección del Maestro Lamote de Grignon, y la Sociedad
Coral de Bilbao

REPARTO

Amaya	Srta. NIETO Ofelia
Amagoya	Sra. LAHOWSKA Aga
Paula } Olalla }	Srta. NEIRA Carmen
Teodosio	Sr. FAGOAGA Isidoro
Asier	, SAROBE Celestino
Miguel	, OLAIZOLA Gabriel
Un mensajero	, IGLESIAS Pío
Un anciano	, CASTRESANA José
Dos escuderos	Sres. ALCORTA Francisco GUINEA Isidoro
Dos pastores	, IGLESIAS Pío CASTRESANA José

p *molto dim.* *pp*

Se alza el telón... AITORMENDI. Meseta en la cima de un monte. A un lado el palacio de Aitorochea. Allí abajo se divisa un valle, y en lejananza el mar.

p *pp*

Molto calmo

Escena I (Amaya y Amagoya sentadas,

p *pp*

distantes entre sí, miran hacia el ocaso en el mar.— Fuente de nai en un día esplendoroso de verano)

Amaya

A-diós, sol! Fi-nió el di-a
A-gur, euz-ki!... Jun-da e-gu-na.

p *pp*

Un di - a más sin que el gar-zón de Go - ñi A - qui ho - ga - ra!
 Bes - te e - gun bat Go - ñi - tar mu - ti - - lla a - gi - riez - ta - la!

Dí - jo me al des - pe - dir - se: - A - diós, A - ma - ya
 A - gur e - sa - naz jun - zan; - R. guí, e - ne A -

pp

mi - - a; has - ta muy pron - to... - Ay, cuán - to tar - da!
 - ma - - ya; las - - ter ar - - te... - Ba - ño, ez - ta a - gi - - ri!

¿Ten-dra de mí que-re - lla? ¿Es que me ol - vi - - da?... ¡Oh co -
 ¿Zei o - te dau - ko neu - gar? ¿aiz - tu o - te - - da? — ¡Ai, ba -

-ro - na re - - al, te - me - ro - sa ri - val del co - ra - zón de - u - nain - fa - liz don -
 - kal - dun bu - res - tu - no, e - tsaí go - got, bal - tza nes - ka go - xo ba - ten bi - o - tra -

-ce - lla! Pe - ro, ¿quién dis - pu - tar - se - la o - sa - ri - a?
 -ren - tza! Ba - ña, ¿nok be - ra - ri ken - du - ko deu - tso?

Risoluto

Co - mo el sol en el cie - - lo bri - lla
 Or - tze: goi - an euz - - kia lez, ar - - gi -

Poco più lento

— en-tre los man-ce-bos de Vas-co-nia. Se-rá
-tsu-a da be-ra-euz-ko mu-till af-ti-an. ¡Bo-hal-dun i-zan-go

reyl Y, ¿es po-si-ble? yo su es - - po-sal Tan-ta ven-
dol Ta, ¿al o-te-da? ¡neu be-re e-maz-tel Zo-ti-on

crescibile
p

-tu-ra me pa-re-ce sus-ño Rey o pas-tor, Teo-do-sio
o-tek s-mes bat di-zu-di. Jaun, naiz ar-tzain, To-do-si

Molto calmo

¡di lec-to mi-o, mi se-ñor y due-ño!
¡neu-re mai-ti-a, neu-re jaun-ta (a-bi-a)

dim. *pp*

Amagoya (ensañando)

El mar se lo lle - vó en no-che os - cu - ra de tem - pes - tad;
 i - txa su - ak ken - due - us - tan gau i - llun i - ka - ra - ga - fi ba - - ten;

al mar mi - ro yo; en no - che lu - nar
 be - gi - ra na go i - txa - so - - ro gau ill - af - gi - tsu - - an;

el mar me lo tra - ra
 i - txa - suk e - ka - ko deust.

perdendosi

Escena II (Aparece un hombre por el fondo como si hubiese del valle)

Allegretto risoluto Un mensajero

Don - ce - lla, Dios te guar - de. ¿Es es - ta Ai - tor - e -
 Jain - ko la - gun nes - ka! Au al da Ai - tor - e -

Amaya

-cho - a — don-de A-ma-go-ya vi - ve? — Es - ta es.
 -tse - a, — A - ma - go - ya - re - na? — Au - xe da

Mensajero

Ver — qui - sie - ra — a lai-lus-tre ma-tro-na —
 E - tse - -ko an - de - ra — i - ku - si gu - ra neu - ke —

Vea-go de lue-ñes tie-rras a traer-le no - - ti - cias que han de a - le - grar - la
 U - run u - run - dik na - toí, taiz - paí a - lai - ga - fi ba - truk da - kai - daz.

Lento espressivo

Amaya	Mensaj.	Amagoya
Ved - la.	A - ma - go - ya...	¿Quién e - res?
Or - be - ro.	A - ma - go - ya...	¿Noí ze - ra?
		<i>molto exp.</i>
		¿Qué no - ti - cias son
		¿Zeis - paí di - ra, to,

r-sas?
o-feik?

¿Es que han hu - l - do los go-dos de es-ta
el - ges e - men-dik go - da-rah ein al

espress.

p *cresc.* *mf* *p*

tie - rra? ¿Te en - vi - a A - sier a a - nun-ciar-me su vuel - ta?
da - be? A - la. A - sier bai da - to - re - la o - te - da?

Un poco animato

No hay en el mun-do o - tras nue - vas que pue-dan ya con - for - tar
O - ri - zan ez - ik, ne - re zar - za-roo - ne - tan nik er - tau - kat

mf *cresc.*

Mensaj. **Allegretto risoluto**
Amagoya

- mi vo-vez tris-te, yer-ta. A - sier me en - vi - a. ¿A-sier? O-yes, A-
- iz-par go - zo ga - ri - rik. A-sie-fek bi - dal-i-nau. ¿A-sier - ek? ¿Estau don, A-

p *f*

-ma - - - ya?
-ma - - - ya?

¡Vi-ve!...
¡Bi-zi da!

¡Vi-ve!
¡Bi-zi da!

Mi co-ra-zón no me en ga-ña - ba.
Neu-re bi-otz-aker nau gu-zuf - tu.

Ha-bla buen hom-bre Di, qué es de mí
Zef di - ño, gl-zon, ni - re se -

mf
marc.

hi - jo? Cuán-do a mis bra - - zos tor - na - - rá?
-mi - ak? Noz da - tof ne - re bes - af - te - - ra?

criso.
ff
apptat.

Mensaj.

Muy pron - to, e - se gra - to men - sa - je te tra - i - - a
Las - ter, — iz - pat go - zo o - ri - - se reu - ri ne - kar - - teun,

criso.

Molto più lento

A - sier es gran - de; por su es - fuer - zo so - lo
 Bi - kañ da A - sier; be - rea - le - giñ utz - ez

ha al - can - za - do ri - que - za y po - de - ri - o, ta - les que una co - ro - na
 lor - tu dauz gaur al e - ta s - be - ras - ki - ak, ba - kal bur - es - tun ain bat

no au - men - ta - ra su bri - llo. Sò - lo por el a - mor de su A - ma - ya
 af - gi - tsu e - def - ga - ri - ak. Ba - ka rik be - re mai - te A - ma - ya - ga - tik

(-sois vos A-maya her-mo-sa?) an-si-a con-fer-vor ce-ñir la de Vas-co-nia.
 (zeu al-za ra, A-maya e-der-a?) bur-es-ta-na nai dau Euskal-dun-e-na jan-tzi.

mf espress.

Lo stesso movimento

Amaya
 (¡Oh mi Te-o-do sio!)
 (¡To-do-si neu-ri-a!)

Amagoya
 Por el a-mor de A-ma-ya y por el a-mor tam-
 A-sier i-zon da be-ti A-ma-ya-ren mai-ta-

p *pp*

-biñdo es-ta sa-gra-da tie-rra. Siem-pro-cro-i-en A-sier. Des-de que ni-ño in-
 -su-na, tae-ri de-un-tsu o-no-ga-tik, ne-re i-txa-ro-pe-na. U-me u-me txo.

-cóg-ni-to por hi-jo lea-dop-ta, los sue-dos me de-ci-an: «Es él, es él»
 -ta-tik neu-re se-me ein ne-ban, la a-mes ak e-sa-ten eus-tan: «é-ek, or-e»

pp

en quien la pro-me-sa del Pa-dre ha de cum-plir-se fiel-
-trek bai, be-te-ko da-u Ai-toi-en a-gin-du zin-tzu-a.

A-ma-ya, hi-ja, ¿no sai-tas de go-zo? Tu es-po--so ya
A-la-ba, A-ma-ya, por-tu, por-tu zai-te! Mai-ti-a bai da-

mf espress.

Amaya **Molto calmo**

(Ob mi Te-o-do-sio?)
(¿To-do-si neu-ri-a?)

vie--ne.
-tof--tzu.

Molto calmo

Amagoya

Hom-bro, en tra a des-can-sar en el ho-gar de A-sier; en el ho-gar de to-dos los eus-ka-ros, pues
A-tz, gi-zon, a tse-den-tse-ra A-sier en e-txi-en, ta Ai-toi-e-na da-la-ko, euz-ko-tar gur-

lo es del pa-dre Al-tor,
-ti - en e - txi - ani;

a - sis - ti - rás des - pués a la fies - ta lu -
ge - ro os - pa - ko do - zu gu - re jai ill be - ti -

- nar. O re - no - gas - te dee - lla co - mo tan - - ton?
- a. ¿A - la, gaitz - es - ten do - zu besteaskok lez?

Mensaj.

Soy fiel al cul-to de mis pa - dres — y de mi a - mo A-sier.
Zin - tro nai dot geu-re a - sa - ba ta — neu-re A-sier - en uz-kul-tza.

mf *crce* *dim.*

Amagoya

¿E-res su cri-a-do? Ven, cuén-ta-me de él, men-sa-jo-ro de
 ¿Be-re o-tse-ña al za-ra? Itz ei-da-zu gour, iz-par-ka-ri go-zu-a:

di-chas, que me en-dul-zas de miel el co-ra-zón ha tiem-po la-ce-ra-do,
 Zuk o-sa-tren do-zu neu-re bi-otz as-pal-di-an min-du-a

(Han ido llegando hombres y mujeres, que se detienen respetuosos sin interrumpir el

Poco più mosso

re-bo-san-te de hiel.
 guz-tiz u-fo tu-a.

(diálogo anterior. Ahora dice en Amagoya.)

Amagoya

Bien ve-ni-dos a-mi-gos, hi-jos
 A-quí, on-do e-toi-l, se-me zin-

- fie - los. Es - pe - rad - me un mo - men - to. ¡Gran no - che es
- tu - ak. i - tra - ron a - pué bat - en. ¡Au gué an -

es - ta! Nun - ca A - - ma - go - ya ce - le - bró con tan - to go - zo es - ta
- di - a! Er - tau i - ñoz A - ma - go - yak Añ go - zo - ro ¡ai - au es -

Escena III **CORO**
(Hombres)
Abbastanza lento

Entra en la casa seguida de Amaya y del Mensajero

fies - ta.
- pa - tu.

poco cresc. *dim.* *marc.* *p*

y mujeres gentiles)

Bajos *p*

¿Qué nue-vas trae-ri - a e - se men - sa - je - - ro -
 ¿Zet be - fio - te da - - karz al - bis - ta - ri o - - rek -

Que es - tá la A - di - vi - na tan ga - - - ya?
 Ain - bat a - lai - tre - ko Az - ti - - - a?

Tenores *mf* *poco cresc.*

¿Qué nue-vas trae-ri - a que po - nen tan mas - tio
 ¿Zetk i - llun - du di - o A - ma - ya e - de - fa - - ri

mf *poco cresc.*

¿Qué nue - vas trae-ri - a que
 ¿Zetk i - llun - du di - o A -

meno p *poco cresc.*

El ros-tro flo - ri - do de A - ma - - ya?
 Ain - ge - ru an - tze - ko af - pe - gi - - a?

po - nen tan mus - tio El ros-tro flo - ri - do de A - ma - -
 - ma - ya e - - de - fa - - ri Ain - ge - ru an - tze - ko af - pe - gi - -

dim.

dim.

dim.

Sopranos

Qui - zás del au - sen - te Qui -
 Er - bes - te - ra za - nak A -

Contraltos

Qui - zás del au - sen - te Qui -
 Er - bes - te - ra za - nak A -

Qui - zás del au - sen - te
 Er - bes - te - ra za - - nak

- ya?
 - a?

Qui - zás del au - sen - te
 Er - bes - te - ra za - - nak

p *pp*

- zás del an-sen - te.
 - mo - na zai dau - ka.

- zás del an-sen - te.
 - mo - na zai dau - ka.

— La an-cia - na le es - pe - ra,
 — A - mo - na zai dau - ka.

Mas pa - ra A - ma - ya...
 Ba - ño A - ma - ya...

— La an-cia - na le es - pe - ra,
 — A - mo - na zai dau - ka.

Mas pa - ra A - ma - ya...
 Ba - ño A - ma - ya...

pp
pp

O - tro nue - vo pá - ja - ro en su al - ma o - cu - pa -
 Bes - te txo - ri ba - tek be - te du ka - bi - an.

O - tro nue - vo pá - ja - ro
 Bes - te txo - ri ba - tek

— el i - do es i - do,
 — o - so da - go as - tu - a.

Mas pa - ra A -
 Ba - ño A -

— el i - do es i - do,
 — o - so da - go as - tu - a.

Mas pa - ra A -
 Ba - ño A -

cresc.
cresc.

De a - que - lla go - lon - dri - na el ni - do.
 Len - go txe - na - ra - ren le - ku - a.

en su al - ma o - cu - pa De a - que - lla go - lon - dri - na el ni - do.
 be - te du ka - bi - an Len - go txe - na - ra - ren le - ku - a.

- ma - ya el i - do es i - do
 - ma - ya o - so da - go as - tu - a

- ma - ya el i - do es i - do
 - ma - ya o - so da - go as - tu - a

ff
 ¡Oh pobre Ai - tor - men - di!
 ¡Ai - tor - men - di za - ra!

do.
 a. ¡Oh pobre Ai - tor - men - di!
 ¡Ai - tor - men - di za - ra!

¡Oh pobre Ai - tor - men - di!
 ¡Ai - tor - men - di za - ra!

To - dos te a - ban - do - nan! Na - die ya a - cu - de al sa - cro
 ¡Zei - ba - ka - ra zau - den! ¡I - ñor ez - ta a - gi - ri zu - re oi - kun -

; Pobre Ai-tor - e - che - - a!
 ; O Ai - tor - e - txe - - a!
 Te es - qui - va la gen - te
 Gaur - ko gi - zo - nen - tza!

; Pobre Ai-tor - e - che - - a!
 ; O Ai - tor - e - txe - - a!
 Te es - qui - va la gen - te
 Gaur - ko gi - zo - nen - tza!

Pobre Ai-tor - e - che - - a!
 ; O Ai - tor - e - txe - - a!
 Te es - qui - va la gen - te
 Gaur - ko gi - zo - nen - tza!

ri - - - to;
 - txe - - - ra!
 Te es - qui - va la gen - te,
 Gaur - ko gi - zo - nen - tza!
 Te es - qui - va la gen - te
 Gaur - ko gi - zo - nen - tza!

- Cual si un lu - gar fue - ras mal - di - - - to.
 - to - ki lau - so ta i - tra - la ze - - - ra!
 - Cual si un lu - gar fue - ras mal - di - - - to.
 - to - ki lau - so ta i - tra - la ze - - - ra!
 - Cual si un lu - gar fue - ras mal - di - - - to.
 - to - ki lau - so ta i - tra - la ze - - - ra!
 - Cual si un lu - gar fue - ras mal - di - - - to.
 - to - ki lau - so ta i - tra - la ze - - - ra!

- Cual si un lu - gar fue - ras mal - di - - - to.
 - to - ki lau - so ta i - tra - la ze - - - ra!
 - Cual si un lu - gar fue - ras mal - di - - - to.
 - to - ki lau - so ta i - tra - la ze - - - ra!
 - Cual si un lu - gar fue - ras mal - di - - - to.
 - to - ki lau - so ta i - tra - la ze - - - ra!

pp
 Ah po-bre Ai-tor-men-di!
 Ri-tof-men-di - za - ra!

pp
 Ah po-bre Ai-tor - men-di!
 Ri-tof-men-di za - ra!

pp
 Ah po-bre Ai-tor-men-di!
 Ri-tof-men-di za - ra!

pp
 Ah po-bre Ai-tor - men-di!
 Ri-tof-men-di za - ra!

pp
 Po-bre Ai-tor-e-che-a!
 O Ri-tof-e-txe-a!

pp
 Si aho-ra la pa-lo-ma
 E-men-go poz-ga-ri

pp
 Po-bre Ai-tor-e - che-a!
 O Ri-tof-e - txe-a!

pp
 Si aho-ra la pa-lo-ma
 E-men-go poz-ga-ri

pp
 Po-bre Ai-tor-e-che-a!
 O Ri-tof-e-txe-a!

pp
 Si aho-ra la pa-lo-ma
 E-men-go poz-ga-ri

pp *marc*

que e-ra tu a-le-gri-a Con rum-bo á Go - ñi em-pren-de el vue - lo,
 zan u - so mai-te - a Go - ñi - ko i - ba - fe - ra jo - a - ten ba - zai - gu.

que e-ra tu a-le-gri-a Con rum-bo á Go - ñi em-pren-de el vue - lo,
 zan u - so mai-te - a Go - ñi - ko i - ba - fe - ra jo - a - ten ba - zai - gu.

que e-ra tu a-le-gri-a Con rum-bo á Go - ñi em-pren-de el vue - lo,
 zan u - so mai-te - a Go - ñi - ko i - ba - fe - ra jo - a - ten ba - zai - gu.

que e-ra tu a-le-gri-a Con rum-bo á Go - ñi em-pren-de el vue - lo,
 zan u - so mai-te - a Go - ñi - ko i - ba - fe - ra jo - a - ten ba - zai - gu.

No se-rán tus mu-ros si - no tris-te al-ber-gue
 Zu-re in-gu - ru - an zer a - mon zo - ti - ña!

No se-rán tus mu-ros si - no tris-te al-ber-gue
 Zu-re in-gu - ru - an zer a - mon zo - ti - ña!

No se-rán tus mu-ros si - no tris-te al-ber-gue
 Zu-re in-gu - ru - an zer a - mon zo - ti - ña!

No se-rán tus mu-ros si - no tris-te al-ber-gue
 Zu-re in-gu - ru - an zer a - mon zo - ti - ña!

De u - na an - cia - na en e - ter - no due - lo.
ta - tso - en ne - ga - ra en - tzu - n be - aí de - guní.

De u - na an - cia - na en e - ter - no due - lo.
ta - tso - en ne - ga - ra en - tzu - n be - aí de - guní.

De u - na an - cia - na en e - ter - no due - lo.
ta - tso - en ne - ga - ra en - tzu - n be - aí de - guní.

De u - na an - cia - na en e - ter - no due - lo.
ta - tso - en ne - ga - ra en - tzu - n be - aí de - guní.

rall. **Più calmo.**

p
Vien - to de lo - cu - ra tras - tor - nó a los vas - cos;
E - ro ai - ze bat - ek gu nas - tu gin - du - zan!

rall. *p*
Vien - to de lo - cu - ra tras - tor - nó a los vas - cos;
E - ro ai - ze bat - ek gu nas - tu gin - du - zan!

rall. *p*
Vien - to de lo - cu - ra tras - tor - nó a los vas - cos;
E - ro ai - ze bat - ek gu nas - tu gin - du - zan!

rall. *p*
Vien - to de lo - cu - ra tras - tor - nó a los vas - cos;
E - ro ai - ze bat - ek gu nas - tu gin - du - zan!

Più calmo

De la tra-di-ción vol-có el ar-ca; Si
 Gu-re oi-tu-ren ku-txa e-ro-ri-zan! Gaur

De la tra-di-ción vol-có el ar-ca; Si
 Gu-re oi-tu-ren ku-txa e-ro-ri-zan! Gaur

De la tra-di-ción vol-có el ar-ca; Si
 Gu-re oi-tu-ren ku-txa e-ro-ri-zan! Gaur

De la tra-di-ción vol-có el ar-ca; Si
 Gu-re oi-tu-ren ku-txa e-ro-ri-zan! Gaur

mf marc.

cresc. re-su-ci-ta-ra no co-no-ce-ri-a A su vie-jo pue-blo el Pa-
 ja-io-ko bal-itx Euz-kal Ait-on za-ra je-giñ bear-ko leu-ke ne-

cresc. re-su-ci-ta-ra no co-no-ce-ri-a A su vie-jo pue-blo el Pa-
 ja-io-ko bal-itx Euz-kal Ait-on za-fa je-giñ bear-ko leu-ke ne-

cresc. re-su-ci-ta-ra no co-no-ce-ri-a A su vie-jo pue-blo el Pa-
 ja-io-ko bal-itx Euz-kal Ait-on za-fa je-giñ bear-ko leu-ke ne-

cresc. re-su-ci-ta-ra no co-no-ce-ri-a A su vie-jo pue-blo el Pa-
 ja-io-ko bal-itx Euz-kal Ait-on za-fa je-giñ bear-ko leu-ke ne-

p cresc. *poco f* *rall.*

Escena IV (Aparece Amagoya en fantástico traje como de sacerdotisa, con Amaya y el Mensajero.)

Moderato con moto

Amagoya

He-me a-qui. Con-so-la - - - os. A -
A - men naiz. Poz - tu zai - - - te. I .

f marc. *dim.* *mf cresc.*

-brid el pe-cho a dul-ces es-pe-ran-zas.
-tra-ro-pen go-zoz be-te bi-otz oi.

mf cresc.

marc. *f* *dim.* **Allegro molto**

Amagoya

Ki ple-ni-tu - - nio de hoy es be-lla au-
Gaur-ko ill be-te e. - de - ia ar-gi - di - ri

-ro - ra de los tiem - pos de glo - ria que es - pe - ran á Ai - tor -
 bat da Ri - tor - men - dik i - zan goi - tun e - - gun ain - tra - tsu -

-men - di. | Quán se - -
 -en - a. | Zein gaí - bi

Più lento

- re - - no el cie - - lo! Pre - pa - ra - os a ver la a - pa - ri -
 da - - gun or - tre e - de - - ra! Ger - tu zai - te i - llar - gi deun - a -

- ción del as - tro san - to. Mi - rad con o - jos y
 - ren e - to - re - ra - - ko. Be - gi - - ra go - go - hi -

(Silencio. Remedio de él se presenta. Tronaca y queda sorprendido ante la escena que ve.)

Vivace

al - ma ha - cia el o - rien - te.
o - ce es - tar - tal - de - ra.

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a melodic phrase in 2/4 time, followed by a rest. The piano accompaniment starts with a series of chords and a melodic line in the right hand, and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *mf*, *poco mf*, and *pp*. The tempo is marked *Vivace*.

pp

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The dynamic is marked *pp*.

p *cresc.*

The third system continues the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The dynamic is marked *p* and *cresc.*

Amagoya

Quien -
Noi -

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The dynamic is marked *f* and *cresc.*. The section is titled *Amagoya*.

quier que se - - an, lle - - - - - ra,
- nai ze - - ra - - la, ef - - - - - du,

mf *p dim.*

The fifth system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a rest. The piano accompaniment starts with a series of chords and a melodic line in the right hand, and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *mf* and *p dim.*

a - hier - to a las mi - ra - das de los hom - - - bres es - tá el lu -
e - do - noña i - kus - te - ho be - ti - da - - - go Eur - ko - tai

- gar en que los vas - cos le - a - - - les ce - le - bran re - ve - ren -
zin - tzu - ak eu - ren - men - di - - - an a - lai os - pa - tren da -

- tes la - fies - - tá do - sus pa - - -
- ben eu - - - ren a - - - sa - ben jai - - -

- - - dres _____
- - - a _____

Teodosio

Hi - ja de Ai - tor,
Ai - tor - en a - la -

Poco meno

no vi - les de - se - os, de es - pi - ar - te me im -
ez uz - te as - mo txar gaiz - to - ren bat o -

Allegro non troppo

Amaya

(El a - qui!) ¿Qué le tra - e?
Be - ra a - men! ¿Ze - te da - kar?

Amagoya (exaltada, tomando a Teodosio por Asier)

- pul - san a es - te si - - - - tio. ¡A - sier! ¡A - - - -
- na da - kar - tzu - da - - - - la. ¡R - sier! ¡R - - - -

- sier! Es mi hi - - - - jo, mi a - ve de dul - ce can - toj
- sier! Ne - re se - mi - - - - a ta neu - re txori a - bes - la - ri - - a;

mi es - - pe - ra-do ha tan-to, tan - - to! El co-ra -
 ¡An - - bes - te i txa - ron do . dan - - al Bi - o - trak

mf cresc. *f* *mf*

-son me lo di - - - jos; la
 e - - - sa - ten eus - - - tan; il -

cresc. *f* *f appassion.*

lu - na le ha de tra - er. Y le ha tra - i - do. ¡A - sier! -
 - ar - gi - ak e - kar - ko - dau. Bai - ta e - ka - ri - be. ¡A - sier! -

p

Più riten.

¡A - sier! - ¡A - sier!
 ¡A - sier! - ¡A - sier!

f *ff molto dim.* *p*

Ancora più riten.

Lento assai

Mi-rad-le, mi-rad-le to-dos: es su
Be-gi-ra i-xo-be quz-ti-ok: be-re ou-

por-te de eus-kal-du-na; — no le tro-cò la for-tu-na; ni- la
-ko entr ta i-xo-ke-re, — go-da-fen aun-di-ki-ta-su-nak ez-

cor-te de los go-dos. ¿Vas-cos! ¿No-que-ri-ais rey? Mi-rad-le:
-ta-be al-da-tu be-ra. ¿Eur-ko-ta-rak! ¿Ba-kal-du-na nai do-zu-e? Be-gi-tu:

Lentamente

ah-i le te-nés.
s-of do-zu-e.

Mi-ra a tu vir-gen es-po-sa con quien par-tis-te el pa-nal Su a-
 A-ra zu-e-e-mar-te ga-ya, gar-bi mai-te-kor li-ra-ña Le-

cresc. mor-te a-guar-da le-al; bo-tón la de-ja-te; es-ro-sa... Del tron-co vie-jo de Aitor re-nó-va-
 -ka-txo la-ga ze-ben-a lo-ra pan-po-xa-gaur e-gin-da... A-sa-ba Aito-ern o dola zu-ek ber

Più largamente

Molto calmo *Teodosio*

-reis al vi-gor... A-
 -biz-tu-ko-zu-e... A-

-ma-ya, qué mis-te-rio en-cie-rran sus pa-la-bras?
 -ma-ya, zes-ku-tu-ak di-ra be-reitz o-re-ik?

Amaya

Oh, de-li-ra, no laa-tien-das.
Bu - rutik da-go ga-xu - a.

Teodosio

De - li - ra, mas a-cier - - - ta,
Bu - ru - tik, ta i - gar - ten diu!

Dios pro - fe - ci - as a su
I - gar - lei - tza be - re a bo -

bo - ca ins - pi - - ra.
- tik da - ti - - o.

Mensajero

¿Mas ¿qué de - cis, - se - ño - ra?
Be - nã - an - de - co ¿zei di - ño - zu?

A - siur...
A - siéf...

El Plenilunio

Lento tranquilo

Amagoya (Se sube a una ríca. Los fieles se agrupan a sus piés)

Si-len-cio a - ho - ra. Ya el pá - li - do cla -
 l - xi - lik o - rañ. Euz - ki - a es - ku - tau

f ppp *ppp*
mf ben marcado e cantabile

-ror del ho - ri - zon - te a - nun - cia el al - bo - re - o de la lu - na,
 do, ta i - llun a - ba - ra ill - xi - gi - a ren - au - re - ta - ri da - toi - gu.

Ya re - bu - sa la cus - pi - do del
 Men - di - os - te - tik ga - rritz as - ti - ro -

mon - te su fren - ta, des - pi - dien - do au - reo ful - gor,
 - go - az doi - a be - re - xi - gi - ta - su - na;

Ya sus o - jos nos mi -
A - ra nun z - gi - ti

- ran;
dan ya lu, ce su es-pen-den-te dis-co de o-ro;
be - te al - pe - gi ti - lla - foz ku - a)

jo - ya co - mo e - lla no hay en el te -
E - dei - ta - sun aun - di o - ba - rik ez

- so - - - ro es - con - di - do de Ai - tor.
da Ri - - to - fen e - bi - an.

First system of musical notation, piano (p) and molto dim.

Second system of musical notation, piano piano (pp).

Third system of musical notation, poco f.

(Danzas rituales. Escienden una laguera. Como respuesta á ella.

Abbastanza lento

Fourth system of musical notation, poco f, dim., p.

(empiezan a brillar en el valle acá y allá, otros varios.)

Fifth system of musical notation.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a series of chords, with a *pp* dynamic marking. The left hand (bass clef) plays a descending eighth-note scale, with a *f* dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords, marked *pp*. The left hand continues with a descending eighth-note scale, marked *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a *Più mosso* tempo marking above it. The system includes dynamic markings *p cresc.*, *f cresc.*, and *fp*.

Fourth system of musical notation. The right hand has rests. The left hand continues with a descending eighth-note scale, marked *p cresc.* and *f cresc.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a *mf* dynamic marking and plays chords. The left hand continues with a descending eighth-note scale, marked *fp*.

Handwritten musical score system 1. The right-hand staff (treble clef) contains a series of chords, some with long horizontal lines above them, indicating sustained notes. The left-hand staff (bass clef) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *p* in the right hand and *p cresc.* in the left hand.

Handwritten musical score system 2. The right-hand staff has a series of chords, some with a *f* marking above them. The left-hand staff continues with a rhythmic pattern. Dynamic markings include *f cresc.*, *sf*, and *p cresc.*.

Handwritten musical score system 3. The right-hand staff features chords with a *f* marking. The left-hand staff has a rhythmic pattern. Dynamic markings include *f cresc.*, *sf*, and *f*.

Handwritten musical score system 4. The right-hand staff has chords with a *mf* marking. The left-hand staff has a rhythmic pattern. Dynamic markings include *p* and *f*.

Handwritten musical score system 5. The right-hand staff has chords with a *f* marking. The left-hand staff has a rhythmic pattern. Dynamic markings include *cresc.* and *mf*.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a dotted quarter note and an eighth note. The lower staff contains a continuous eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present in the second measure.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of *dim.* in the first measure. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p cresc.* is present in the second measure.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the first measure.

System 1: Treble clef with a melodic line starting with a quarter rest followed by eighth notes. Bass clef with a continuous eighth-note accompaniment. A *mf* dynamic marking is present in the second measure.

System 2: Treble clef with a melodic line featuring a *dim.* (diminuendo) marking. Bass clef with a continuous eighth-note accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is present in the first measure.

System 3: Treble clef with a melodic line. Bass clef with a continuous eighth-note accompaniment. A *p cresc.* (piano crescendo) marking is present in the second measure.

System 4: Treble clef with a melodic line. Bass clef with a continuous eighth-note accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is present in the first measure.

System 5: Treble clef with a melodic line. Bass clef with a continuous eighth-note accompaniment. A *molto cresc.* (molto crescendo) marking is present in the second measure.

Poco ritenuto

ff

Più animato

p

ff

f dim.

p

cresc.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf*, *cresc.*, and *f*. The key signature has two flats.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *p*. The key signature has two flats.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*. The key signature has two flats.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The tempo marking *Più animato* is present. Dynamics include *mf*. The key signature has two flats.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf*. The key signature has two flats.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex chordal textures and melodic lines.

Second system of musical notation, including the tempo marking *Lento* and dynamic markings *mf* and *f*.

Third system of musical notation, showing melodic development in both hands.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *dim.*, *mf*, and *p*.

Amagoya (Acompañante de un salterio)

mp

Sal - - ve, lu - na. El Se -
A - gur, ili - ar - gi Zu - re

pp

Fifth system of musical notation, including the title **Amagoya** and Spanish lyrics.

-ñor Por tus o - jos se - re - nos Con - tem - pla lo cre - a -
 bi - dez Jau - nak be - gi - tu - ten dau Lu - di - za - bal guz - ti -

- do y son - ri - e a los bue - nos. Mas de - llas só - lo el trin - te
 - a ta poz - tu - ten dauz bi - otz o - nak. Ba - ña, ga - bez bi - zar - ti.

più f

Que de no - che ca - mi - na; La don - ce - lla a quien pun - za De a - mor la
 Ba - ka - fik da bi - lle - nak, Mai - ta - sun o - ña - ze - a da - ben nes -

dim. *pp*

dul - ce es - pi - na; A - quel a quien des - ve - lan Pla - cer o pe - na -
 kutz guz - ti - ak; a - tse - giñ, naiz a - tse - ge Ar - te - ga bi - zi

f *fp* *f* *pp*

largamente

- dum - bre, Re - ci - ben la ca - ri - cia De tu lán - gui - da lum - bre.
da - nak, o - re - tsek af - tu - ten dauz ni - re lax - tan go - zo o - ne - nak.

colla voce

Poco meno lento

mezza voce, semplice

Tam - bien mi pue - blo, un tiem - po le - ja - no en mi me - mo - ria, Ve - la - ba fes - te -
Bai - ta neu - re e - ñi - ak be, an - tzi - ña - ko al - di - an, zu - re e - der - ta - sun

pp

riten.

- jan - do tu ple - ni - tud de glo - ria, Mas hoy, mi - ra cuán
o - su - a ox - pa - tu - ten e - bon, ba - ña gour, e nel zein

colla voce

f *fp*

po - cos fis - les te que - dan, lu - na. Por í - do - los ex -
gu - txi ein - tzal - du - ten za - be - nak. A - fctz mai - ta - su -

pp

allarg. *f energico*

- ó - ti - cos te ol - vi - da el eus - kal - du - na, Cuan - do del
- na - tik sal - tren zau euz - ko - ta - iak. Gu - re A -

colla voce

Pi - ri - ne - o En las ne - va - das cum - bres La se - pul -
- ñu - men - di - ko Biz - kar e - dur - tsu - e - nak Ai - to - fen

- tu - ra ig - no - ta Del pa - dre Ai - tor a - lum - bres, Di - le que en Ai - tor - men - di
- ñi - o - bi - a Ai - gi - tren do - zu - ni - an, E - san a - sa - be - a - ti

cresc. *pp*

cresc. *riten.* *ten.*

Ha de es - cou - char - se en tan - to Que A - ma - go - ya res - pi - re, Del ple - ni - tu - ni - o el can - to.
A - ma - go - ya dan ai - te Ein - go da - la Ai - tor - men - din Ñi be - te a - be - ti - a.

marc. *cresc.* *f dim.* *colla voce*

Tempo I

Flor de luz á quien di-cen Her - ma - - na nues - tras
 Gaz - te bi - kain txu - ku - na zu - re a - pain - du -

Sopranos
 Flor do luz á quien di-cen Her - ma - - na nues - tras
 Gaz - te bi - kain txu - ku - na zu - re a - pain - du -

Contraltos
 Flor do luz á quien di-cen Her - ma - - na nues - tras
 Gaz - te bi - kain txu - ku - na zu - re a - pain - du -

Tenores
 Flor de luz á quien di - - - cen
 Gaz - te bi - kain txu - - - ku - - -

Bajos
 Flor de luz á quien di-cen Her - ma - - na nues - tras
 Gaz - te bi - kain txu - ku - na zu - re a - pain - du -

pp

con Pedal

len - guas, Mar - ga - ri - ta del cie - lo Que na - ces, cre - ces,
 - ri - ak Ba - kar ta i - xi - lle - an di - ra e - ra - ku -

len - guas, Mar - ga - ri - ta del cie - lo Que na - ces, cre - ces,
 - ri - ak Ba - kar ta i - xi - lle - an di - ra e - ra - ku -

len - guas, Mar - ga - ri - ta del cie - lo Que na - ces, cre - ces,
 - ri - ak Ba - kar ta i - xi - lle - an di - ra e - ra - ku -

Her - ma - - na nues - - tras
 - ra zu - - re a - pain - du -

len - guas, Mar - ga - ri - ta del cie - lo Que na - ces, cre - ces,
 - ri - ak Ba - kar ta i - xi - lle - an di - ra e - ra - ku -

cresc. men - guas *mf* Y mue-res, mas re-na-ces *dim.* In - mor-tal al gi-ran-te.
 - tzi - ak, Bes - ti - e - nak ba-dau-de Lo ga-iez i - tzi - ak,
cresc. men - guas *mf* Y mue-res, mas re-na-ces *dim.* In - mor-tal al gi-ran-te,
 - tzi - ak, Bes - ti - e - nak ba-dau-de Lo ga-iez i - tzi - ak,
cresc. men - guas *mf* Mar - ga - ri - ta del cie - lo
 - tzi - ak, Ba - kar - ta i - xi - lle - an
cresc. len - guas *mf* Mar - ga - ri - ta del cie - lo
 - ri - ak, Ba - kar - ta i - xi - lle - an
cresc. men - guas *mf* Mar - ga - ri - ta del cie - lo
 - tzi - ak, Ba - kar - ta i - xi - lle - an

cresc. Se - rá que a mues - tra muer - te No ha-brá ya quien te can - te?
 Or - du - an da - ra - bil - zur es - na zuk be - gi - ak
cresc. Se - rá que a mues - tra muer - te No ha-brá ya quien te can - te?
 Or - du - an da - ra - bil - zur es - na zuk be - gi - ak
 Que na - ces, cre - ces, men - guas
 Di - ra e - ra - ku - tzi - ak
 Que na - ces, cre - ces, men - guas
 Di - ra e - ra - ku - tzi - ak
 Que na - ces, cre - ces, men - guas
 Di - ra e - ra - ku - tzi - ak

Teodosio *p*

Her - mo - so
A - bes - ti e.

mf molto dim.

all

Andante affettuoso

Amaya

can - - to! Pa - ra ti es bias - fe - mo.
de - - ra! Bí - rau da zu - re - tzat.

p cantabile

Teodosio

Qui - sis - ra o - ir - lo de tu bo - ca, A - ma - ya.
Zeu - re a - bo - tik en - tzun nai neu - ke, A - ma - ya.

p cantabile

Amaya

U - na pe - na me o - pri - me que el can - - to a - ho - ga - ri - - a
A - tse - ka - be bat dau - kat a - bo - - tza es - ta - ri - an

p espr. cresc.

rall.

Teodosio

- en mi gar-gan-ta.
to. ko leu-ki-da-na.

Fi-na-en-tal no-che,
A-tse-ko-bi-a-gaur,

rall.

p cantabile

Più ritenuto

mi dul-ce A - ma - ya? De ti de - sé-cha-lai; tu a - m-mox-
e-ne A - ma - ya? Kendú-ei-xu zu-gan-dik; a-lai-tu so-

più p

-pla - ya - To-do es mis - te - - rio, to - do des - can - so,
-gu - oi. Da-ma i - vil - ta - su - - na, da - ra a - te - do - na,

Più largamente

Di nuovo andante

to - do res - pi - ra dul - zu - ra, cal - ma; (pocchissimo più animato)
da - na da a - men go - zo, ta a - tse - gió - a;

p dolce

cresc.

mf

Mi fron-to o - re - a el ai - re man - so, y ai - res de
fi - ze ez - ti - tzu - ah e - men jo - tzen dau go - zo ai -

p dolce

cresc.

mf

Lento espressivo

di - cha o - re - an mi al - ma. Tu al - ma pu - ra ¿no sien - te de es -
ze - ah a - tse - gin - tzen nau. ¿Gau zo - ra - ga - ti on - tan, zuk

p

pp

mf espress.

-faho - ra di - vi - na la ma - gia? Ve cuál la lu - na son - ri - en - - - te
er al - do - zu a - tse - de - rok? ¿A - ku - teu il ar - gi - sa - - - lai,

pp

mf espress.

nos mi-ra y lá-ci-ta-men-te — ven-tu-ras sin cuen-to a nues-tros a-
geu-ri-xi-i-xi-lik be-gi-ra, — A-di-raz-ton dau-le geu-re mai-ta-sin

-mo-res pre-sa-gia — a-rem zo-ru-na?

Andante mosso

Y el can-to lo-nar ¿no sue-na en tu o-i-do a la par — a him-no nup-
¿Ts ez al do-ri-txu gaur-ko ill-af-gi a-bes-ti-a — A ma-ya ta To-

-cial de A-ma-ya y Te-o-do-sio — ya him-no de re-yes triun-
do-sin ez-te-gu so-ru-a, — bai ta ba-kol-do-nen an-

Più animato

-fal?
-ta?

Molto più lento

Amaya

Pa-ra Te-o-do-sio, him-no de re-yes triun-fal,
Ba-kaldun e-re-ser-ki-a To-do-si-fen-tat.

p *mf espressa*

pa-ra la pobre A-ma-ya can-to fu-ne-ral. De la co-ro-na y ¡ay! de
Ta A-ma-ya ga-xu-an-tat il e-re-si-a. Bur-es-tun-e-tik ta zu-gen

p *mf* *p*

Andante sostenuto

Teodosio

ti me-se-pa-ra un hon-do a-bis-mo. dik ri-gun al-de-an-di-a da-go. E-se-a U-gutz

pp

-bis - mo lo sal - va el bau - tis - mo,
 deu. nak al. de o - ri ken - du - ko deu.

cresc. *mf* *dim.* *p*

Amaya

¿No lo de - se - as?
 ¿Ez al do - zu nai?

Si...
 Bai...

poco cresc.

Molto più animato
Amagoya

Pe - ro...
 Ba - ña...

¡A - ma - ya,
 ¡A - ma - ya,

a - qui! Tu la so - lu he - re - de - ra
 er - du! Zu Ai - to - fen e - tzi - an

de la ca-sa de Ai-tor, to-ma el sal-te - rio; can - ta de Ai-tor la ben - di -
O - ñor de - ho - ba - ka - ra — At - tu - xu e - res hi - ña ta a - bes - tu Ai - to - ren o - nes - ku -

(Amaya separándose de Teodocio cuando
cumple al mandato de su tía.)

Molto lento

Amaya

-cion.
-na. Ai - tor en su le - cho de muer - te Ai - zó la ca -
ñi - to - rek e - ri - otz al - di - ñon, Ja - gi ta be -

-be - za y mi - ró; Mi - ró al va - lle, al mar ya los mon - tes, Mi - ró a sus hi - jos en re - dor "Ben -
- gi - ra - tu e - ban; Be - gi - tu e - ban, be - re e - fi - a; Be - gi - tu e - ban se - mi - ak; O -

- di - go - te, her - mo - sa tie - rra Do en ho - ra bue - na lle - gué yo; Ben -
- ne - tsi - a — lut al - de e - de - ra, zo - ri - o - nez er - du nin - tra - nal — On.

ritard

- di - goos mar y mon - ta - ñas Que sus guar - dia - nes fie - les sois. Ben -
 - es - ten zau - doz i txa - so, i - bar e - ta men - di - ak, E.

pp

- di - tos por siem - pre, mis hi - jos Deu - na en o - tra ge - ne - ra - ción;
 - ne se - me mai - te gus - ti - ak; ¡Bein da be - ti - koo - ne - tsi - ak!

pp cresc. *mf*

So - bre vo - so - tros cual ne - va - da sus ben - di - cio - nes vier - ta Dios.
 Ez - ku za - baz lei - goi - ko Jau - nak Be - ti - koo - ne - tsi - za - gi za - la.

pp

cresc.

No has - te el sue - lo a vues - tras mie - ses, — Blan - queen los mon - tes de ve - llón, — La
 i - ga - li go - so u - ga - ri - ak — i - zan dai - tra - la ruen lu - råk; — Ar -

cresc.

risoluto

ro - ca os a - bra en sus en - tra - ñas Fá - cil vi - a al ro - jo fi - lón. El
-kaitz - ak be - o - mon da - gi - au - e - lo ti - re mi - e - sa go - fi - u - tra. Bas -

mf *dim.* *p* *pp* *p*

ja - ba - li y el o - so fie - ro se rin - dan a vues - tro va - lor, —
uf - de ta o - tsoa zu - en men - pe - ko i - xan di - te - ze - la. —

pp

p molto cresc.

Y el e - ne - mi - go que se a - tre - va La tie - rra a bo - llar — que Dios os dió.
Gof - de da - gi - xue - la be - ti Jaun - ak e - mo - ni - ko lu - ra,

pp molto cresc.

largamente *a tempo*

Al cum - pli - mien - to de los tiem - pos — Es - pe - rad un li - ber - ta -
Al - di - a a - mai - tu - ten da - ni - an — i - txa - ron az - ka - to - w -

largamente *f* *dim.* *p* *a tempo*

(canta Amaya)

-dor!... A - si ter - mi - na la can - ción.
-nal... A - bes - ti - a a - mai - tu da.

Amagoya

Pro - si - gue, ni - ña. No,
Au - ré - ro, A - ma - ya. Es,

Amagoya (Quita el salterio a Amaya, y canta)

no ter - mi - na a - si: Más te he en se - ña - do yo. Man
re - ta a - mai - tu, Ge - io i - ro - ka - tzi neu - tzuo. Bo -

mf *p*

rit.

ay del vas - co que ol - vi - dan - do Al gran Dios de su pa - dre Ai - tor, A -
ña jai'euz - ko - taf ba - tek i - ñoz Ai - to - ien Jain - ko - a la - ga - ta Gi -

(Amaya, que vuelve al lado de Teodocio leyendo sobre tía frenética, exclama:)

Allegro agitato
Amaya

-do - re dis - ses ex - tran - je - ros Que ma - no de hombre fa - bri - có. ¡No la oi - gas!
-za Jain - ko gu - zu - res - ku - ak Gué - tu fa - mai - te - tan ba dauz. ¡Es ei - o - mentum!

Amaya

Me ho-ro - ri - za!
I - zu - tren nau!

Amagoya

Ay del que no cre-a en A-sier
Al, a gin-du-ri-ko B - sier!

El pro-me - ti-do sal - - va -
Geiz - ka - li - a nai ez - - pa -

cresc.

Es u - na fra-gua de o - ñio
Go-to-to su-tei bat da

su co - ra-zón fre -
Be - re bi-otz zo -

-dor!
-dau!

-de - - ti-co.
-ra - - ko-ra.

Am-pá - ra - me, Te - o - do - sio!
La-gun-dui - da - - zu To - do - sio!

Amagoya

El
Oh -

Amagoya

ra - - yo ma - - te sus re - ba - ños;
 - az tu - ak gal - - du - ko al dau;

Teodosio
 ¡Cál - ma - te!
 ¡Er - es - tu - tu!

Amagoya

Nié - gue - le el fus - - go tu ca -
 ¡Sa - ak be ru - au - ka - tu da - lo -

Teodosio
 ¡Cál - ma - te!
 ¡Er - es - tu - tu!

Amaya

Quie - ro hu - ir do es - to lu - gar si - nies - tro,
 ¡Ba - nu - a To - ki don - ga on - ta - tik.

-lor.
 -la.

don - de so - lo es - cu - cho mal - di - cio - nes,
 Bi - rau bes - te - rik ez - ta en - tzu - ten ber - tan;

Amaya

so - lo res - pi - ro en - co - no.
 Go - ro - tua ba - ño ez - ta - go;

Amagoya

La tie - rra de - - le so - lo zar - - - zas; sus hi - jos
 Lu - rak sa - si - - a e - mon - go al dau - - - tso Se - mi - ek

Quiero hu - ir a tus va - - lles, a don - de se a - me co - mo entre herma -
 Zu - re e - ri - ra jun nai dot, A - nai be - ze - la mai - te - tan dan to

nié - - guen - le su a - mor.
 u - ko - tu - ko al da - be.

Decresc. *of cresc.*

- - nos
lu - ra

Amagoya

Hu-ir!
1. ges!

En tus ma - nos me pon - go.
Zeu re e - san - e - ra na - go.

Cuan - do ca - mi - ne la tor - tu - re
Bi - di - an ne - kez do - ia ri - an

El bau - tis - mo, el bau - tis - mo!
U - gutz deu - na! deun u - gu - tra!

Del Ba - so - jaun la a - pa - ri - ción
Ba - so jaun - ak ar - tu ko al - dau

mf molto cresc. **ff**

Meno mosso

Lo an - he - la - ba, mas te - mi - a a su e - no - jo...
Gu - ra ne - ban, ta be - re bit - dai nin - tzan...

No ha - llen sus hue - sos se - pul -
Gor - pu os - rik ez al dau i -

Amaya

Quie-ro hu-ir! A-sier vie-ne!
i- ges nai dot. A-sier da-toi!

-tu - ra;
-xan - go;

pp

Dimoivo allegro Amagoya

Teodosio

Có - ma - lo un bui-tre el co-ra - zón...
Zai - ak bio - tza jan - go al dau - tso...

¡A-sier vie-ne? ¡Qué oi-go?
¡A-sier al da-toi? ¿Zet dan-tzut? ¿no mu-
¿ez al-tran

p *mf dim.*

Amaya

¡Vi-vel! ¡Vi-vel!
¡Bi-zi dal! ¡Bi-zi dal!

rio?
il?

Teodosio

Vi - ve, y te a - ma y me dis - pu - ta es - po - sa y tro - no!
 Bi - zi da ta mai - te zau, ta e maz - te ga - ia ken - du noi deustf...

dim.

Amaya

Oh, no le en -
 Ai! e tra.

Ven - ga, ven - ga, le es - pe - - - ro.
 Da - tof - la, da - tof - la, a - men na - - - go.

p cresc. *p* *f appass.*

- pe - res, noi Hu - - ya - mos pres - to. Sal -
 - te e - gon, ez! I - - ges ein dai - gun. Gaiz -

cresc. *ff*

- va mo, ti - mia - mor y mi a - po -
- ka - - - na zu, ne To - do - si mai - ti -

Amagoya

- - - yo. Mal -
- - - a. Gaiz -

Teodosio

Hu - ya - mos!
I - ges dai - gun!

- di - to se - ael re - no - ga - do De u - na en o - tra ge - no - ra -
- e - tsi - a bein da be - ti - ko euz - ko ar - otr - za - li -

De mi pa - dres los bra - zos a - mo - ro - sos te a - co - ge -
Ne - re a - za - bak bes - ar - tu - ko zai - tu - be po -

- ción
- a!

- rán, y de e - llos a los mi - o - os ven - drás
- rik ta i - xan - go ga - ra al - kar mai - ti - ak.

crece. *marc*

Vivace

ff

Moderato
Amaya

(Buen, mientras Amagoya sigue impregnando,
y los wayos la sacuchan sobrecogidos)

¡ Oh mi Te - o - do - sío!
¡ E - ne To - do - sí!

fff

Fin del acto primero

Acto segundo

Largo

ff — *f* — *p* — *espress.* — *p*

pp

Poco meno largo

dim. — *pp*

poco rit. — *espress.* — *p*

Allegro deciso

dim. — *p*

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with a *cresc.* dynamic. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with a *p* dynamic. The left hand continues with eighth-note accompaniment, marked with a *f* dynamic.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with a *cresc.* dynamic. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with a *ff* dynamic and a *m. tr.* marking. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with a *sempre ff* dynamic. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Se alza el telón

Exterior del palacio de Jureguia. Campa delante de él. A su lado, roble corpulento, y á su pie, toco base de piedra. Al fondo, paisaje de valle cerrado de montañas.

molto dim.

Escena I Criados de Jauregui, adornan la puerta del palacio de los y flores silvestres. Llegan Asier y Amagoya

Lento non troppo **Un criado**

Tar-de lle-gáis. Ha tan-to que en la igle-sia es-tá la
Be-lu za-toz. As-pal-di e - le-xon da es-te.

poco rit.

Asier

bo-da. A-pre-su-ra os, si al-can-zar que-réis el fin de la so-lem - ne ce-re-mo-nia. ¡ Tar-de!
gu-a ru-as a - tin, e - liz - ki - xun os - pa - tu o - ren - az - ke - noi - ku - si nai bo - zu ¡ Be - luf

Amagoya

Lo o-is, se - ño - ra?
a - ku - tru, an - di - a!

No me lla - mes a - sí: llá - ma - me ma - dre.
Es e - san an - drí - a; e - sai - xu a - ma.

p espress.

Asier

Ma-dro que no ha sa-bi-do con-ser - var-me la pren-da de mi a-mor con-fi-a-da a su cus-
Neu-re mai - te laz-ta - na zain-du ta ye-gon ez-teus-tan a - ma. Be-re ari-du-rar la.

The score for 'Asier' features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one flat. The music is in a 4/4 time signature. The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano) and a fermata over the first few notes.

Amagoya

- to-dia. Ca-lla, in-gra - to! Con ce-lo ma-ter-nal te la guar-da - ba.
- ga-tal.. I - xi, es-kaí-ge oi! Zin-tso as - ko ník za-in-du-ten neu-tsun.

The score for 'Amagoya' features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one flat. The music is in a 4/4 time signature. The piano part includes dynamic markings of *poco sf* (poco sforzando) and *mf* (mezzo-forte).

Yo cul-ti-vé en su al - ma la ro - sa de tu a-mor,
Neuk lan-du nun zeu mái - ta - su - na be-re bi - o - tran;

This system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *pp* (pianissimo) and *mf marc.* (mezzo-forte marcato).

y la re - ga - ba con la cons - tan - te re - men-bran - za tu - ya.
be - re go - gu - a biz - tu - ten ne - ban neuk zeu - re go - mu - tar.

The final system of the score continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano).

Ja-más su o-i-do ha-la-gó o-tro nom-bre que el de A-sier.
A-sief i-xe-na bes-te-rik ez dau be-rik en-tzun.

espress
p

To-dos muer-to te cre-i-an, mas yo de-ci-a: Vi-ve,
Da-noik il-tzat eu-ki-za-be, ba-ña, rik ni-ñu-an: Bi-zi da,

marcato

vi-ve yes fiel a sua-do-ra-da es-po-sa. Ay! que en tan-to ron-
bi-zi da, ta be-re ez-ko-na mas-te dau, ¡Ai! bi-tor-ti-an

p

Poco agitato

-da-haa A-l-tor-e-che-a el ra-po-so cris-tia-no-
A-l-tor e-trem-gu-ru kris-tau a-ze-ri-ya e-bi llen-!

dolce
p
pp
f
cresc.

Largamente

En su gua-ri-da es-ta-mos,
Be-rear-su-lu-an ga-goz.

Asier *b^e* *b^e*

¡ Tar-do, tar - - de!
¡ Be-lu,! be - - lu,!

La vi-da en-te-ra
Bi-zit o - su - a

Largamente
espress.

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'En su gua-ri-da es-ta-mos, Be-rear-su-lu-an ga-goz.' and continues with '¡ Tar-do, tar - - de! ¡ Be-lu,! be - - lu,!' and 'La vi-da en-te-ra Bi-zit o - su - a'. The piano accompaniment is marked 'Largamente' and 'espress.', with a dynamic marking of 'p'.

con-sa-gra-da a e - - lla,
A - ma - yan - trat i - xan dot;

molto espress

mf *cresc.*

The second system continues the vocal line with the lyrics 'con-sa-gra-da a e - - lla, A - ma - yan - trat i - xan dot;'. The piano accompaniment is marked 'molto espress' and includes dynamic markings 'mf' and 'cresc.'. The piano part features complex chordal textures and triplets.

En sus ru-dos a - za - - res, siem-pre el re-cuer - do mu-yo
Nou-re i - llun al-di-ye - - tan be - re go-mu - ta ne-ban

f *din.* *mf cresc.*

The third system continues the vocal line with the lyrics 'En sus ru-dos a - za - - res, siem-pre el re-cuer - do mu-yo Nou-re i - llun al-di-ye - - tan be - re go-mu - ta ne-ban'. The piano accompaniment is marked 'f', 'din.', and 'mf cresc.'. The piano part features complex chordal textures and triplets.

co - mo es - tre - - - - - lla;
i - zar e - det bat;

f *dim.*

Pochissimo meno lento

pp *dolce*

• Por A - ma - ya - si u - na o - la de in - for -
• A - ma - ya - ga - tik, • zar e - ketx go -

- tu - nio me han - di - - - a en el a - bis - - - mo;
- got at - ti - an sar - tzen ba nin - - tran;

• Por A - ma - ya - si hri - sa do bo - nan - za
• A - ma - ya - ga - tik, e - go - ai - ze go - - zu -

rit

L'istesso tempo

me co - lo - ca - ba a par de re - yes mis - - - mos.
 - az. i - xa - ten ba - ne - ban neuk zo - ri o - - - na.

f *p* *poco rit.*

Ya - ho - ra quan - do hen - chi - do de a - mor y de es - pe - ran - za, a sus bra - zos co -
 Ta oin - txe us - te o - so ta mai - ta - sun gar - tsu - as be - ra - ga - na ef -

ff

Allegro moderato

- rri - - - a,
 - du ta,

ff

Molto più lento

(casi hablado)

- ho - ra... oh ra - - bia! Mal - di - ción! Ven -
 o - rain - txe... Amo - ru - - a! Gar - kun - tra! A -

f dim. *p dim.*

Andantino mosso

(Campanas, bellido lejano)

-gan - - - za!
-yel - - - ta!

pp

Pedal

p

(Va saliendo el cortejo zapical, numeroso y alegre. Amaguys y Asier, tocándose de la gente, se retiran a un extremo del presencio)

Bajos II

Mi - rad, mi - rad qué
Be - gi - ra a - ra zein

crec.

mf

marc.

CORO

Tenores I
Tenores II
Tenores III
Bajos I
Bajos II

Ya vie - - - nen
Bai - da - - - tor:

Ya vie - - - nen
Bai - da - - - tor:

Ya vie - - - nen
Bai - da - - - tor:

he - lla pa - re - - ja!
bi - kotx e - de - - ra.

Él tan ga -
Bi - yak mar -

poco a poco cresc.

Ya vie - - -
Bai - da - - -

- nen.
- tor.

Ya vie - - -
Bai - da - - -

- nen.
- tor.

Jau - re - gui - a, cuan - - to
Jau - re - ci - a, ruk noir

- llar - do, tan dul - ce y her - mo - sa e - - lla! Mi -
- da - lak, bi - yak li - - ra in, bi - ka - - ñak. A .

p.

- nest Ya vie - - - - nen
 - toz, Ba - da - - - - toz

Mi - rad, mi - rad qué
 Be - gi - ra a - ra zein

- nen Ya vie - - - - nen
 - toz Ba - da - - - - toz

ha que no tu - vis - te di - - - - a de
 - i - xon e - te do - zu Gaur. - - - - la - - - - ko

- rad, mi - rad,
 - ra, a - ra

Mas di - cha en - - to - ra en la
 Ba - ña, zo - - - ri - on o

be - lla pa - re - ja
 bi - kotx e - de - to

Mi - rad, mi - rad.
 a - ra a - ra

tan - ta a - le - gri - a, di - - - - a de
 e - gun e - loi - bat! Gaur. - - - - la - - - - ko

Mi - rad, mi - rad, éi tan ga - llar - do, tan
 a - ra a - ra bi - yak moí - du - lah bi

creac.

tie - - - rra no se ha - - - lla; al san - tzo do
 - so. - - - rik es - tau bein - - - be Ex - te - gu zan
 al san - tzo do
 Ex - te - gu zan
 Mi - rad, mi -
 a - ra, ra, a -
 tan - - - ta a - le - gri - - a
 e - - - gun a - loi bat!
 dul-co y her - mo - sa e - - - lla! Mi - rad qué
 - yak li - - rain bi - ka - - nek. A - - zo ain

bo - - da se u - ne el i - rrin - tzi de gue - - - rra.
 tzu - - ak gu - da i - rin tzi - a da - - kat,
 bo - - da se u - ne el i -
 - tzu - - ak gu - da i -
 - rad qué be - lla pa - re - - ja! Mi -
 - ra zein bi - kotx e - de - - ra a
 Pa - lo - ma her - mo - - sa en - tre to - - das;
 U - zo zu - ri e - de - re - - na,
 be - - lla pa - re - ja! Mi - rad, mi -
 bi - kotx e - de - - fol A - ra, a -
più cresc.

Contraltos

Mi - rad, mi - rad qué
Be - gi - ra a - ra zein

se u - ne el i - rrin - tzi do gue - - - -
gu - da i - fin - tzi - a da - - - -

- rrin - tzi do gue - - - - rra. Mi - rad, mi - rad qué
- fin - tzi - a da - - - - kar. Be - gi - ra a - ra zein

- rad, mi - rad, mi - rad.
- ra a - ra a - ra

no - che do re - zar so - li - - - - ta se -
o - toi - tre - ku ai - - - xan - go da zu -

- rad, mi - - - rad
- ra, a - - - ra

ff

Sopranos

| Vi - va la bo - da! | Vi - va la
 | Go - ra es - kon - tri - a! | Go - ra es - kon -

be - lla pa - re - ja! | Vi - va la bo - da! | Vi - va la
 bi - kotx e - de - ra! | Go - ra es - kon - tri - a! | Go - ra es - kon -

- rra | Vi - va la bo - da! | Vi - van A - ma - ya y Te - o -
 - ka! | Go - ra es - kon - tri - a! | Go - ra A - ma - ya ta To -

be - lla pa - re - ja! | Vi - va la bo - da! | Vi - va la
 bi - kotx e - de - ra! | Go - ra es - kon - tri - a | Go - ra es - kon -

| Vi - va la bo - da! | Vi - van A - ma - ya y Te - o -
 | Go - ra es - kon - tri - a! | Go - ra A - ma - ya ta To -

- ra tu no - che de bo - das | Vi - va la bo - da! | Vi - va la
 - re ez - te - gu - e - ta - ko go - ba | Go - ra es - kon - tri - a! | Go - ra es - kon -

| Vi - va la bo - da! | Vi - van A - ma - ya y Te - o -
 | Go - ra es - kon - tri - a! | Go - ra A - ma - ya ta To -

Piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

Più largamente

Listesso tempo

Contraltos

Ju - bi - lan - te re - sue - ne de A - ma - ya y Teo - do - sio el him - no nup -
A - bes - tua - lai A - ma - ya ta To - do - si - ren ez - tai a - bes ti -

Tenores I

Fe - li - ci - dad y
Zo - ri - o - na Ta ain -

Tenores II

Di - chas de glo - ria ya -
Zo - ri - on sin - tra - tsu -

Bajca I

Glo - ria a Go - ñi
Go - ra Go - ñi

Bajca II

Glo - ria, glo - ria a
Go - ra, go - ra

Listesso tempo

Sopranos

Ju-bi-lan-te re-cre-be el him-no amp-ti-
 A-bes-tu a-lai ez-te-gu a-bes-ti
 -cial Y-se-a es-te him-no
 E-ta e-ra ba-ter
 glo-ria sin par con
 tra-be-ti ho con Jau-
 mor a con-ce-da el Se-
 a Jau-nak-be-mo-
 a Go-ta ni lo-
 Go-ni A Rin.

-cial Que Tal a la par se-a un him-no re-
 a la par un him-no ro-al
 l-xan bei ba-kal-dun a-bes-ti -a
 -ce-nak-da el Se-nor tzo al Lau-
 hor-tzo al rey que Vas-
 or-ri Go-ni ra
 Go-ta hi lo-or-ri
 Go-ni ri

al Y el pue - blo vas - con
 a Eus - kal - dun e - ri - ak

tro - noy tá - la - mo a un tiem - po les brin - den
 Ba - kal ki - ta ez - ta i - ok bat ba - te - ra

rey que Vas - co - nia pro -
 bu - ru o - su - ak Di -

co - nia a - cla - ma
 su - ak au - tu daun

siem - pre en al - to, de Eus
 be - ti Go - ñi be -

Vi - va
 Go - ra

les a - cla - me en u - ná - ni - me sal - va, o - fren - dán - do - les su co - ra -
 Go - ral - du beiz san - tzo di - dor bat - ez o - pal - dur be - re hi - o -

col - mo de fe - li - ci -
 Be - kar - tze zo - ri - o -

- cla - ma en u - ná - ni - me sal - va, o - fren - dán - do - les su co - ra -
 - dar - ba - tez au - tu - to bi - o - tze o - pal - du dau - tron ba - kal - du - na -

con fer - vor
 Ba - kal - du - na - ri

- ke - ria siem - pre ho -
 - ti Lau - bu - rún o - me -

Go - ñi, de Eus - ke - ria ho -
 Go - ñi Lau - bu - rún o - me -

Pochissimo più animato

zón.
tra.

dad.
na.

zón.
ri.

Vi - va
Go - ra

Vi - va
Go - ra

Vi - va Go - ra!
Go - ra Go - ni!

p subito

Vi - va A - ma - ya!
Go - ra A - ma - ya!

Vi - va!
Go - ra!

Vi - va el rey!
Ba - kal - du - na!

Vi - va A - ma - ya!
Go - ra A - ma - ya!

Go - ni!
Go - ni!

Go - ni! Vi - va el rey!
ni ba - kal - du - na!

Vi - va Go - ni!
Go - ra Go - ni!

Una voz

Vi - va Te - o - do - - sio nues - tro rey!
 ¡Go - ra Te - do - si - ba - kal - du - na!

Andante lento
Un anciano

Si - len - - cio! A - ún no te - ne - mos rey!
 ¡ - xo i - xo! On - di - ño ez - to - gu ba - kal - du - nik!

pp

P cantabile

pp

Piano introduction in G major, 2/4 time. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both characterized by a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Miguel

dolce

En - trad, en - trad, a - mi - gos, to - dos cuan - tos que - pás -
 Sar - tu, sar - tu, sar - ki - di - ak si - do - zun guz - ti - ak.

Piano accompaniment for the first vocal line, marked *dolce*. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line.

— En un tal di - a, qui - sic - ra — que mi ca - sa sus mu - ros di - la - ta - se
 — Gaur - ko e - gu - nan nai neu - ke — neu - re - txi - a, or - mak lu - za - tu e - ta,

Piano accompaniment for the second vocal line. The music continues with a similar rhythmic and harmonic style to the first line.

y se ex - ten - die - ra co - mo el va - lle en - te - ro. A - do -
 i - bar o - su - a ba - sen za - bal ba - litz. Au - re -

Piano accompaniment for the final vocal line. The piece concludes with a *cresc.* (crescendo) in the right hand and a *dim.* (diminuendo) in the left hand.

- lan - te, — a - de - lan - te, por for - tu - na, si no es - pa - cio, yan -
 - ra, — au - re - ral Zo - ri o - nez, to - ki ez - tu - an, ja -

(presentándose)

Asier

- tar ha - brá a - bundante, Mas an - tes que al banquete os sentéis, es - cucha - d, Se - ñor de
 - na u - ga - zi i xan - go da. Bu - ña bazkal au - re - tik, en - tzun, Go - ñi - tar

rit.

Miguel

Go - ñi, jus - ti - cia os pi - do. Y os la ha - ré, a fe mi - a, quien
 jau - na: zu - zen - tza das - ka - trut. O - ri - xe, bai, nik ein - go - trut, nor

quo - ra que se - ñis: Ja - más a na - die — se ne -
 noi zeu ra - ra - la; zu - zen - tza i - ño - ri — bein be e -

cresc.

-gò la jus - ti - cia en jau-re-gui - a.
-txa - kou ka - tu jou-re-gi - yan.

dim. *mf marc.*

Pe-ro os a - pre - mia tan - to la que - re - lla que no la di - la -
Baña, sin i - ra - dur al za - tor, a - puñ - txo ba - ten be - re

assai f

-téis has-ta más tar - de? Co-med o-ra en com-pa - ña con nos -
ez i - txs-ro - te - ko? Bas-kal - du e - gi - xu o - rain

dolce *p*

- o - tros, y lus-go a-ten-de-ré a vues-tra de-man -
geu - gaz, ta ge - ro ai - tu - ko ga -

Grave

Amaya

Asier (desentendiéndose de la invitación de Miguel)

Sí!
Bail

¿Me co-no-ces, A-ma-ya, — me co - no - ces?
 ¿E-sau-tzen no-zu, A-ma-ya, e-sau-tzen no - zu?

— da.
— ra.*pp*

De-ci-do vos aros pla - - ce.
 E-sa-i-zu zeuk nai bo - - zu.

Teodosio

So-sie-ga-te, mi-a
 Er-es-tu-tu, nai-

Asier

Di, quien soy
 Nor naz, ba?

¿Es él? ¿Es él?
 ¿Be-ra-alda? ¿Be-ra-alda?

¿Mi nombre acaso que ma-rá tus la - - bios?
 Ni-re-i-xe-nak, bief-ba, gatx ein-go - - tzu.

Asier

-ma-do.
-ti-a.

Se-ñor de Go-ni,
 Go-ni-tar jau-na,

an-cia-nos de Vas-co-nia;
 Euz-ka-di-ko al-dú-nak:

Yo
Neu

soy A - sier, el hi - jo de A - ma -
naz A - sict, A - ma - go - yan se

go - ya; es - ta mu - jer es ha tiem -
mi - a; e - ma - ku - me au, as - pol -
creac.

Tocdsic (cu además de a unme-
teris. Le sujetan)

Miente tu bo -
Gu-sur-ti o -

- pomies-po - sa; no pue - de ser deo - tro...
di, neure ez-ko-na da. E-zin lei - xan bes - te - na...

ca.
ri.

Asier

De-jad - le quome
La-ga, il na-gi -

ma - te. A - si po - drà con - tra - er nue - vas mp
ye - la. A - lan - txe, ge - ro, be - rak ez - kon - du

cresc.

volo.

- - cian con la viu - da del hi - jo de A - ma - go - ya.
lei A - ma - go - yan se - mi - on a - lar - gu - naz.

Tenores II

E -
Bo -

altr.

Tenores I
 ¡Qué o-sa-di - al Pren - ded - - - le!
 ¡Lo-tza ba - ko! Lo - tui - - - xue!

Tenores II
 - chad-le al pro - ci - pi - - cio!
 - tzi - xu - ea - mil be - - - ra!

Tenores III
 ¡Qué o-sa-di - al Pren-ded - - le!
 ¡Lo-tza-ba - ko! Lo - tui - - xu-e!

Bajos I
 A quien pi - de jus - ti - cia hay que o - ir - le.
 Zu-ren-tza nai dau - na - ri en - tzu i - o - zue.

Bajos II
 Pa - ra u - na bo - da, mal aus - pi - - - cio!
 Ez - te - gu ba - ten zo - ri tza - - - ra!

CORO

Andante lento Miguel

Jun-ti - cia so me pi - de — con-tra mi hi - jo —
 Zu-ren-tza eska-tzen dau - te — neu-re se-me kal - ter.

Un poco più

(Se sienta en el banco
su el poblo)

Ca-llad to - dos, y tú, Te-o - do-sio, ca-llaf
I - xil da - nok, e - ta, To - do - si, i - xil

Teodosio

Asier

Mas pronto des - pa - chad. Vengan las prue - bas! Pruebas pe-dis? A -
Be - ña, arin e - ran - tzun. A - ger - ki - yak a - rin! A - ger - ki - yak? A -

- ma - - ya! — ¿No es ver - dad que me a - mas - te?
- ma - - ya! — Ez al nin - du - zun mai - te?

Amaya Asier

Sit ¿No par-tió A-ma-go-ya en-tre nos - o - tros el pa - ñal de miel?
Bait Ez eukun-geu-ri A - ma - go - yak a - ba - ras - ka e - mon?

No di - jia - te: •Tues-po-sa se-ré, A -
 Zeuke - san re - ban: •reu-ria i-xan-go nar, A -

sier? ¿Su ben-di-ción, mi ma-dre no nos dió? Sí la dió e - lla,
 sier? ¿Ta neu-re a - mak o - ne - tsí gin - du - zan? Bai, zu - re a - mak,

Amaya

mas mi pa - dre no Tu pa - dre di - jo: •Quan-do se - as
 ba-ñaex ni-re ai-tak. Zu-re ai-tak e - san e - ban: •Du - ke ai - ze

Asicr.

du - que, A - ma - ya se - rá tu - ya... Pa - la - bra de i - rri -
 - ni - an, A - ma - ya e - ro - an - gok... Ba - re i - xe - ka i -

Amaya

Molto calmo

- sidn!
- tza!

p

Tier-na ni-ña, mi pa-dre con-fi-ó-me a A-ma-go-ya-
U-me-txo-ta-tik ai-tak A-ma-go-iaz la-ga-ta:

Fué en sus ma-nos, de ce-ra mi-ter-me co-ra-zón:
Au-nen ez-ku-e-tan zan neu bi-otz ba-ka-ra:

Di-jo-mi: «E-se es tu es-po-so» cre-i que e-ra tal nom-bre
E-sa eus-tan: «Of-zu-re ez-bó-na.» Nik, zer zan ja-kin ez-ta,

co-mo ei dher-ma-no, e ig-na-ra di-je, -se-a- y nos dió su ben-di-
e-san ne-ben or-du-an: «i-xun ba-di, ta e-mos-kun o-nes ku-

y espresa

-ción. Mas mi pa-dre, al sa-ber-lo, lla-mo-lo des-va-ri-os
-na. Ba-ña, ai-tak e-san e-ban zo-ra-ke-ri bat za-la

— par-tio-se e-se hom-bre lo-jos, a Te-o-do-sio más tar-de co-no-
— jun zan u-run gi-zo-na, e-ta To-do-si ge-ro ez-au tu ne.

-ci; y rom-pio-se el en-can-to si-nias-tro de A-ma-
-ban; ta i-xe-ko-ren a-me-sak guz-ti-yak ju-an

-go-ya, Ya nue-va luz los o-jos,
zi-ran, Ta bes-te i zar e-def bat

luz de a - mor y de fé, di - cho - sa a - bri.
mai - ta - - sun ta zi - ñez i - kus re - ban

Yon pos-dee-sa luz fúl-gi-da, hu - i de Ai-to-re-cho-a: El a - gua del bau -
Be-re sí-gi-yoi ja fai-ka, Ai - toí-e-txe la-ga neun; U-gutz deun ur go -

-tis-mo mi fren-te ro-ci - ó; mi ma-no dí a Te-o-do-sio, y el co-ra-zón con
-zu-az neu gaf - bi - tu nin - tran; e - ta To - do - si - o - ri - bi - o - tra e - mon

e - lla... Mi pa - dre sóm; jux - gad - mo; ved si de ser vues - tra
neu - tson... ai - ta zaut ta e - poi - tu. zu - re a - la - ba naz,

Mosso assai

Plácida

hi - ja, dig - na soy.
e - ta be - gi - ru.

¡An - gel
¡Neu - re an - ge -

Sopranos
Contraltos

¡Vi - va A - ma - - ya!
¡Go - ra A - ma - - ya!

Tenores I

¡Vi - va A - ma - - - - ya!
¡Go - ra A - ma - - - - ya!

Tenores II

¡Vi - va A - ma - - - - ya!
¡Go - ra A - ma - - - - ya!

Bajos I

¡Vi - va A - ma - - - - - - - - ya!
¡Go - ra A - ma - - - - - - - - ya!

Bajos II

¡Vi - va A - ma - - - - - - - - ya!
¡Go - ra A - ma - - - - - - - - ya!

Mosso assai

ff

Amagoya

mi - ol
ru - oíl

Dig - na do ser su hi - ja, se -
Be - re a - - la - bo i - xan - go aíz,

coll
pp
pp
pp

-räs, — mas no de Ai - tor. — Yo en su nom - bre te de-cla-ro-es-
 bai, — Ai - tof - e - na ez. Be - rei - xe - ni - an gai - tres - ten

poco f

pp

Plácida

-pi - rea, por in - gra - ta y per - ju - ral. Ca - llad, mu - jer te -
 aut neuk, zih - aus - le don - ga o - til. I - xi, e - ma - ku - me i -

pp

Amagoya

-rri - ble! No ca - llo;
 txal oil Ez dot nai;

poco f

por mi voz ha-bia el Pa-triar-ca. Jau - re - guí - a, gua - ri - da de cris -
 ai - to - rek itz e - rai - ten daust. Jau - re - gi - a, Kris - tau bi - zi su -

pp

-tia - non, mal-di - ción so-bre tí! No que-de en pie u - na pie-dra de tus
 - lu - a, ma - da - ri - ka - tu - a eir! Jau - si - ko al az auts bi - uf - tu - te -

poco f

Allegro

mu-ros...
 -ra ño...

Tenores I *ff*
 A - rro - jad - la de a - qui, a - rro - jad - la.
 Bo - ta i - xu - e - men - dik, bo - ta i - xu - e.

Tenores II *ff*
 A - rro - jad - la. A - rro - jad - la de a - qui, a - rro - jad - la.
 Bo - ta i - xu - e, bo - ta i - xu - e - men - dik, bo - ta i - xu - e.

Bajos I *ff*
 A - rro - jad - la. A - rro - jad - la, a - rro - jad - la de a - qui, a - rro - jad - la.
 Bo - ta i - xu - e, bo - ta i - xu - e, bo - ta i - xu - e - men - dik, bo - ta i - xu - e.

Bajos II *ff*
 A - rro - jad - la. A - rro - jad - la, a - rro - jad - la de a - qui, a - rro - jad - la.
 Bo - ta i - xu - e, bo - ta i - xu - e, bo - ta i - xu - e - men - dik, bo - ta i - xu - e.

Allegro

Amaya *(aparte)*

Asier

1 - dos, A - sier: He - vad - - la. ¿Tú me lo pi - das? Se - - a!
 Zu - az, A - sier: e - ro - ai - xu - e ¿Zeuk das - ki - da - zu? Bai - - noa.

A - diós, A - ma - - - ya!
 A - guí, A - ma - - - ya!
 Mas val - ve -
 Ba - ña ef du ko

molto cresc.

ri: he de lia - liar - te Nun - ca, nun - - - ca.
 nar: itz - ein - go - gu. Bein - bez, bein - - - bez

cresc.

Teodosio Amaya
 ¿Qué le di - jis - to? Oh, na - da:
 ¿Ze e - san deu - tsa - si? ¡A, e - ze - rez:

f molto dim.

p cresc.

f molto dim.

(Van Asier: Hovantia conmigo como arrestrada a Amagoya
 que sigue maldiciendo, hasta que desaparece)

Moderato

Amagoya

que se fue - - - ra.
 jun ze - di - - - lla.

Jau - re - gui - a - - or - gu - llo - so;
 Jau - re - gi - a - - a - ru o - ri;

pp

na - die den - tro de ti ha - lle re - po - so; el fue - go te de - vo - re,
 a - tse de - nik ez al dek bein - be i - xan - go; su - ak kis - kal - du - ko al - au

poco sf p *dim.*

y fus ce - ni - zas el bu - ra - can a - vien - te...
 ta eu - re su - tau - tsa e . ka - txak e - ro an - go al yek...

poco sf *dim.* *rit.*

Molto tranquillo

pp

Allegro

Escena III

Andante lento

The first system shows a piano introduction in G major. The right hand features a melodic line with eighth notes and a final flourish. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'Allegro'.

Andante lento

The second system continues the piano introduction. The right hand has a melodic line with a fermata over the final note. The left hand continues with a steady accompaniment. The tempo is marked 'Andante lento'.

Miguel

dolce

Co-mo un mal sue-ño lo pa-sa-do, pres-to ol-vi-dad,
A-mes txar bat lez ja-so-da-noi aiz-tu-xu-e,

p dolce

The vocal line for Miguel is written in the bass clef. The lyrics are in Basque. The piano accompaniment is in the right hand, marked 'p dolce'.

ri-a de nue-vo la a-le-gri-a, y va-mos ya a da-ros po-se-sión ri-
a-lai-tu gai-te-zan ba-liz, ta gua-zen da-nok a-sa-ben ez-kon-o-ya

meno p

The second vocal line for Miguel continues the lyrics. The piano accompaniment is in the right hand, marked 'meno p'.

-tual del tá-la-mo an-ces-tral; hi - jo que en él na - cis - tes, naz-can en él tam-bien los
 gauf zeu-ei o-pal - tze - ra. Ber-tan ja - yo a - sa - ra; Ber-tan, be, ja - yo beiz zeu-re

poco cresc.

tu - yos, y tú los ve - as ya bi - za - rros, cual yo te ve - o,
 se - mi - ak. Ta i - ku - si dai - zu - za - la, neuk oin zeu le - ge - txe o -

mf dolce cresc.

des - po - sar - se fe - li - ces. Ya des - dea - ho - ra en o - tro le - cho mis can -
 sa - sun - tzu ez - kon - du - ten. E - ta gauf - tik bes - te o - ge bat i - xan -

mf marc.

- sa - dos hue - sos go - za - rán los e - fi - me - ros des - can - sos que el cie - lo les con -
 - go dau neu - re scin go - gof zu - nek a - tse - den ei - te - ko, Jain - ho - ak nai daun

cresc. marc.

Plácida

Oh Mi -
E - ne Mi -

- ce - - - da.
af - - - te.

Plá - ci - da mi - a -
Pla - zi neu - ri - a -

f

p cresc.

- guel!
- kel!

Miguel *dolce*

Bon - di - to se - a Dios: ya en paz mo - rir los dos po -
O - ne - tsí - a Jain - ko - a, poz po - zik oin il

dolciss.

dim.

Lento

Teodosio (a Amaya)
cantabile

- de - - - mos.
gein - - - ke.

Oh ro - cí - o bien - br -
A!, itx go - zo es - ti - tzu

pp

pp

- chor de e-sus san-tas pa - la - bras, que de la i-ra-el ar - dor, a - pa-ga en mi al -
 o - ien ba - re dan a - tse - gi - ña! A - vz - re quz - ti - a bi - gun - tzeu d'au - ta -

ma! Luz-cael sol de mi ven - tu - ra ra - dian - te y se - re - no
 na. Ar - gi - tu bei o - rain - txe, neu - re zo - run euz - ki - ya

sin som - bra al - gu - - - na. A - mor su dul - ce ar -
 ar - gi ar - gi - - - ro. Mai - ta - su - nah be -

- ca - no me re - ve - la; mi co - ra - zón de jü - bi - lo re - bo - sa -
 - re go - so in daf - tsu - ar ni - re bi - o - tza de - na go - so - tu dau -

rall.

yel la - bio se me en - mie - la lla - mán - do - te ya es - po - sa, Yel
 A - go - a ez - ti - tren yat zeu - ri e - maz - te e - za - na; ta

foco ritenuto *a tempo* Amaya

tu - yo ¿na - da di - ce? ¡Es de ver -
 ruk e - ze! ez di - ño - ru? ¡Lo - tsa - rik

-güen - za! Si mi la - bio es - tá mu - do el al - ma
 na - go! A - go - a i - xi - lik ba - dot, Go - qu - a a -

can - ta. Es mi di - cha tatí
 bes - ten da - go Zo - ru - na - ren aun -

Un poco animato

gran - de que me es - pan - - ta. Hoy mi vi - da co -
- di - az Ze - san er da - kit. Gaur bi - zi - tzen as -

- mien - za. Ja - más el sol lu - ció co - mo es - te di - a, ni
- ten naz. Euz - ki - ya bein be ez - ta gaur bes - te or - gi - tur e -

poco cresc.

ve - o en for - no co - sa que no pa - rez - ca ber - mo - sa, que al al - ma no son - ri - a.
ta da - nain - gu - ru - an da e - der - ta - su - na, da - na da mai - ta - su - na.

rit.

pp cresc. *mf cresc.* *rit.*

Teodosio

appas.
Lo - cas an - sias de rei - nar cual fan - tas mas de la fie - - bre so
Ba - kal - dun - tza gu - re - a, a - mes bat ba - litz lez, juan yat goz -

mf appas.

des - va - ne - con; Di - cha pu - ra del ho - gar Paz, son - ri - sav só - lo me a - pe -
-tiz bu - ru - tik, sen - di - ko zo - ri - o - na, sen - di bi - tiz go - zu - a nai

eresc.

- te - con, Y siem - pre en tu pu - pi - la mi i - ma - gen ver co - pián - do - se se -
dot rik, zeu laz - tan laz - tan ci - ñaz, a - lan - txe ba - ka - rik bi - xi gu -

poco allarg.

eresc.

Come prima
Amaya

- ro - - - - - na. Oh di - - - - - cha! Oh dul - zu - ra sin i -
- re dot. ¡Au zo - ru - na! Al i - txo - rein go - zo -

cantabile

pp

- gual de esas no - bles pa - la - bras, que to - do mie - do fa - tal di - si - pa en mi al -
- la - sun ber - di - ñik ga - be - a, bil - duí i - txa! gus - ti - a ken - tzen d'aus - ta -

- ma!
- na!

Lux - ca el sol de mi ven - tu - ra ra - dian - te y se -
Ar - gi - tu bei o - rati - txe, neu - ro zo - run euz -

- re - no
ki - ya

sin som - bra al - gu - - na.
af - gi af - gi - - ro.

Teodosio
De a.
E

mf *p cresc.*

Un poco animato

Amaya

Oh di - - - - - cha!
Au zo - - - - - ri - o - na!

- mor la ro - sa dió - me su per - fu - mo; mi ser en san - to
gu - nak euz - ki - ya - ren af - gi - ya ler, mai - te zai - tul, A -

A - tan - to a - mor res - pon - da só - lo a - mor, a -
 Mi - re euz - ki - ya zeu za - ra, To - do - si mai - ti -
 fue - go se con - su - me. En san - -
 ma - ya neu - ri - a. A - ma - -

più f

- mor. A - - - mor!
 . a, mai - - ti - a!

- - to fue - go de a - mor!
 - - ya neu - ri - a, mai - - ti - a!

cresc. ***ff***

Lento (Tempo I)

Musical score for the first system, *Lento (Tempo I)*. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The first system consists of two staves. The right-hand part features a melodic line with a fermata over the final measure. The left-hand part provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *p molto cresc.* and *ff molto dim*. A first ending bracket is present in the right-hand part.

Poco più animato

Musical score for the second system, *Poco più animato*. The tempo is slightly increased. The right-hand part has a more active melodic line. The left-hand part continues with harmonic accompaniment. Dynamics include *p*.

Musical score for the third system. The right-hand part features a melodic line with a fermata. The left-hand part has a steady accompaniment. Dynamics include *p*.

Andante lento

(Desaparecen todos, entrando en la casa.)

Musical score for the fourth system, *Andante lento*. The tempo is significantly slowed down. The right-hand part has a melodic line with a fermata. The left-hand part has a steady accompaniment. Dynamics include *dim.*, *pp*, and *pp*. A first ending bracket is present in the right-hand part.

Musical score for the fifth system. The right-hand part has a melodic line with a fermata. The left-hand part has a steady accompaniment. Dynamics include *pp*.

Ezpata dantza

Escena IV
Allegro

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in 3/4 time. The first measure of the treble staff is a whole rest. The bass staff begins with a forte (*f*) dynamic and a tempo marking: *f* (tamboril y taitum en escena). The piece starts with a 3/4 time signature, changes to 2/4, then 3/4, 2/4, 3/4, 2/4, and finally 3/4. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.

Second system of the musical score. It continues the grand staff from the first system. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The time signature remains 3/4. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.

Third system of the musical score. The melodic line in the treble staff continues with eighth and sixteenth notes. The bass staff maintains the rhythmic accompaniment. The time signature is 3/4. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.

Fourth system of the musical score. The melodic line in the treble staff continues with eighth and sixteenth notes. The bass staff maintains the rhythmic accompaniment. The time signature is 3/4. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.

Fifth system of the musical score. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic. The melodic line in the treble staff continues with eighth and sixteenth notes. The bass staff maintains the rhythmic accompaniment. The time signature is 3/4. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.

Sixth system of the musical score. The melodic line in the treble staff continues with eighth and sixteenth notes. The bass staff maintains the rhythmic accompaniment. The time signature is 3/4. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The time signature is 3/4.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic development with various rhythmic patterns. The left hand maintains a steady accompaniment. The time signature is 3/4.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes some longer note values. The time signature is 3/4.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a *stacc.* marking above a note. The left hand accompaniment includes a *f* dynamic marking. The time signature is 3/4.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand accompaniment includes a *f* dynamic marking. The time signature is 3/4.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a *f* dynamic marking. The time signature is 3/4.

musical score system 1, featuring a treble and bass clef staff. The music is in 3/4 time and includes a *marc.* (marcato) marking.

musical score system 2, featuring a treble and bass clef staff. The music is in 3/4 time.

musical score system 3, featuring a treble and bass clef staff. The music is in 3/4 time and includes a *f* (forte) marking and a *stacc.* (staccato) marking.

musical score system 4, featuring a treble and bass clef staff. The music is in 3/4 time.

musical score system 5, featuring a treble and bass clef staff. The music is in 3/4 time and includes a *piu f* (pizzicato forte) marking.

musical score system 6, featuring a treble and bass clef staff. The music is in 3/4 time.

First system of a musical score, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the musical score. The treble staff continues the melodic development with some sixteenth-note passages. The bass staff includes a section marked *ff* (fortissimo) with a dynamic hairpin. The system concludes with a double bar line.

Third system of the musical score. The treble staff shows a melodic line with various rhythmic values. The bass staff features a more active accompaniment with frequent chord changes and moving lines.

Fourth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff is marked *sempre ff* (sempre fortissimo) and consists of a series of chords, some with a fermata. The system ends with a double bar line.

Fifth system of the musical score. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff features a series of chords, some with a fermata, providing a steady harmonic background.

Sixth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff features a series of chords, some with a fermata, providing a steady harmonic background. The system ends with a double bar line.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in 3/4 time and includes a fermata over the first measure. The bass line has a '7' written below it in the first measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with a fermata over the first measure.

Third system of musical notation, featuring a 'cresc.' marking above the bass line in the fourth measure.

Fourth system of musical notation, featuring a 'stacc.' marking above the treble line and a 'ff' marking below the bass line in the fourth measure.

(Aparece Anays, al vería, procurando la gente en gallos de alburiz.)

Fifth system of musical notation, concluding the piece with a fermata over the final measure.

Sopranos
 Vi - - - - va A - - ma - ya! Vi - va la flor de
 Go - - - - ra A - - ma - ya! Go - ra Jau - re - gi -

Contraltos
 Vi - - - - va A - - ma - ya! Vi - va la flor de
 Go - - - - ra A - - ma - ya! Go - ra Jau - re - gi -

Tenores
 Vi - - - - va A - - ma - ya! Vi - va la flor de
 Go - - - - ra A - - ma - ya! Go - ra Jau - re - gi -

Bajos
 Vi - - - - va A - - ma - ya! Vi - va la flor de
 Go - - - - ra A - - ma - ya! Go - ra Jau - re - gi -

The first system of the musical score features four vocal staves (Sopranos, Contraltos, Tenores, and Bajos) and a piano accompaniment. The vocal parts are written in a 3/4 time signature and use a key signature of one flat. The lyrics are in Spanish. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

Jau - re - - gui - a! Vi - - va la
 - ko lo - - ri - a! Go - - ra Ba -

Jau - re - - gui - a! Vi - - va la
 - ko lo - - ri - a! Go - - ra Ba -

Jau - re - - gui - a! Vi - - va la
 - ko lo - - ri - a! Go - - ra Ba -

Jau - re - - gui - a! Vi - - va la
 - ko lo - - ri - a! Go - - ra Ba -

The second system of the musical score continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are written in a 3/4 time signature and use a key signature of one flat. The lyrics are in Spanish. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

rei - - - na!
- kal - du - na!

rei - - - na!
- kal - du - na!

rei - - - na!
- kal - du - na!

rei - - - na!
- kal - du - na!

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in 2/4 time and feature a melodic line with lyrics. The piano accompaniment is in 2/4 time and provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Vi - va A - ma - ya!
Go - ra A - ma - ya!

Vi - va A - ma - ya!
Go - ra A - me - ya!

Vi - va A - ma - ya!
Go - ra A - me - ya!

Vi - va A - ma - ya!
Go - ra A - me - ya!

The second system continues the musical piece with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines have lyrics in two parts. The piano accompaniment continues with harmonic support, including some complex chordal textures and melodic fragments in the right hand.

Moderato
Amaya

Oh qué al-ga - za - - ra! Tomad res - pi - ro ya re - for - zar vuestra a - le - gri - a,
Au - xe - za - ra - - ti - a! A - tse - den, pus - ket, e - ta a - lai - ta - sun ni in - dai - tze - ra,

Pa - sad a - den - tro, que pa - ra
Sai - tu bu - fu ra, que pa - ra
gus - ti - on -

Come prima

to - dos hierven las o - llas en es - te dí - - a - -
- tizat gauí la - pi - ku - ak i - ra - ki - ten da - - goz.

(Entran todos en la casa. Al ir a entrar la última, Amaya, aparece Astor.)

Piano accompaniment for the first system of music, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

(Tanto lejan)

Piano accompaniment for the second system of music, including a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with chords. A dynamic marking of *mp* is present.

Piano accompaniment for the third system of music, showing a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with chords. A dynamic marking of *mp* is present.

Escena V
Allegro agitato

Asier

Musical score for Asier's vocal part and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. The tempo is *Allegro agitato*. The lyrics are: A - ma - ya! A - ma - ya!

Amaya

Musical score for Amaya's vocal part and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. The lyrics are: ¿Quién? Je - sús! Hu - id! De - jad -
¿Noí? Jo - sus! Zu - az! La - ga!

Asier

- me!
 da - zu!
 No te de - jo.
 E - trau - ta - ga - ko.
 E - res
 Neu - ria

q116

p

mi - - a.
 ze - - ra:
 Soy tu es - po - - so.
 Zeu - re ez - ko - na tuz

Amaya

Men - tis! De - jad - - me!
 Gu - zu - fa! La - - ga!

p

Asier

Es - cú - cha - me un ins - tan - te.
 En - trau - da - zu a - pur ba - ten.

poco rit.

Amaya

Dé - ja - me o
 La - ga - i - da - ru; di -

p a tempo

Asier

gri - - to. Gri - ta; Ila-ma a Te-o-do-sio, y su san-gre o la mi-a
-dal ein got. Ei - zu; Dei-tu To-do-si-ri, e-ta be-re o-do-laz.

a - qui ver - ti - da cae - rà so - bre tu fren - te.
e - do neu ri - az gauf bus - - ti bi - aĩ za - ra.

cresc.
p

Amaya

In - fa - - me!
Don - gi - - oĩ!
Man - cha más in - de - le - ble que la
O - dol of - ba - na ba - ño bal - tza -

san - gre que-reis e - char so-bre mi fren-te.
- qu - a, e - gin gu - ra deus-ta-zu neu-ri.

O - id - lo!
En - tzu - xu!

Soy de Te - o -
To - - - do - si - ren

- do - sio es - po - - - sa:
e - maz - te naz;

á - mo - le con pa -
mai - te dot bi - o -

- sión, con al - may vi - da;
- tuez, go - go o - so o - zu - az;

mas
ha -

cuan - do no le a - ma - - - ra,
- ña, mai - te ez - pa - neu be, -

an - tes muer - ta que in - fiel,
Le na - go il, zi - ñau - si ba - ño!

an-tes co-mi-da de fie-ras que em-pa-ñar su lim-pia hon-ra. Sal-va-
Gai-z-ko
le-na-go janda-a-be-ri-ak, be-re-tzen gal-bi-ya loi-tu ba-ño!

(Baya)
- me, Vir-gen San - - - - - tal
na - zu, A - ma Mi - - - - - ren!

Asier

¡Oh, tú has de ver, A -
¡A, i - kus - ko - - zu, R -

(Vau también)
- ma - - ya, mi ven - gan - - - - - za!
- ma - - ya, noí na - zan neú!

(trompetas lejanas)

pp

p

Allegro non troppo

pp

ppp

p cresc.

Allegretto con moto

f

dim.

p

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of a series of chords and melodic lines, primarily in the right hand, with some accompaniment in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic lines, and the left hand provides a steady accompaniment. A *cresc.* marking is present in the right hand towards the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand features more complex melodic patterns, while the left hand maintains a consistent accompaniment. The key signature remains two sharps.

Fourth system of musical notation. This system includes dynamic and tempo markings: *ff poco rit* in the left hand and *a tempo* in the right hand. The music shows a change in texture and dynamics.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata over a note, and the left hand has a more active accompaniment. The system concludes with a final chord in the right hand.

cresc. *Al poco rit. a tempo*

(Balen Teodosio, sus padres y los convidados)

p *pp*

Escena VI

Teodosio *lentamente**Lento sostenuto*

Lle-gó la ho-ra de par-tir. Mas ¿dón - - de se en-con-de A-ma-ya?
Ju-a-te-ko or-du-a da. Bá-ña, — nun da-go A-ma-ya?

p

Amaya (Aparece agitada)

Te - o - do - -
To - - do - -

cresc. *f*

- sio!
- si!

p subito *cresc.* *f*

Teodosio

Mas ¿qué tie - nes? Estás pá - li - da,
Be - ña, ¿zei do - zu? Zui - bil sa - goz.

express.

Tiem - blas...
I - ka - raz...

mf *p* *f molto espress.*

Allegro

Oh, tú le has vis - to! Di - me, ¿le has vis - to? Dón - de es - tá el mal - va -
At i - kus do - zu! E - san, i - kus - do - zun? Gaiz - ki - ña, nun da -

p *cresc.* *ff*

Amaya

- do?
- go?

¿Qué te ha di - cho?
¿Zee - san deu - tsu?

Oh,
A,

dim. *p*

na - da! Qui-so-ha-blar - me, re-hu-sé, — dí vo-ces; y él hu -
e-ze-bez! I-tzein gu - raus-tan; ník la - ga ez, — dí-dar ein, ta - ges

Teodosio

Allegro agitato
Amaya

-yú... ; Mal-di - - - to! Ol-vi-da-je; per-dó - na-je.
be-rak... ; Gai-tze - - - tsi-a! Riz-tu-el-xu; az-ke-tzio-zu,

Te - o - do-sio, es - po-so mí - o; no me mi - res con
To - do - si, — e - ne se - na - ra; ez el - da zu i-tzal be -

ce - - ño. Har - to do - lor me cau-sa tu par -
- gi - - tu. Nai - ho - a - miñ dau - kat zeu - re jus -

- ti - da -
- te - az.

cresc.

ff

Più ritenuto

Teodosio

¡Oh! — ¡el pér-fi-do co-bar-del
¡A! — ¡giz-ki-lle kol-da-ra!

Un anciano

p

No es de un fu-tu-ro
Ez da ba-ka-l-du-

Più ritenuto

espress.
mf

p

espress.
mf

p

Di nuovo allegro

Sata-nis le pro-te-ge
Tacre-nak In-gun-tzen dau.

rey el a-tar-dar-en des-pe-di-das Se-nor rey, en mar-na.
A-gu-re tan lu-se e-gon bi-at. Jaun oi, ba-gua-san,

p

Di nuovo allegro

espress.
mf

cresc.

Teodosio *ton.* **Listesso tempo**

- cha!
gua - san!

Oh, re - a - le - za!
Ai, ba - kal - dun - tzo!

Cuan cos - to - - - na
Zein min - ho - - - ta

e - res!
za - ran!

Grave

A - ma - ya, jú - ra - me...
A - ma - ya, zin ei - da - zu...

Amaya **Teodosio** **Amaya**

¿Qué he de ju - rar? Que me a - mas.
¿Zer zin ein got? Mai - te - na - zula!

¿Y lo du - das? ¿Ex - ta - ki - zu, ba?

¿No a - ca - bo de ju - rar lo an - te el al - tar de Dios? Oh si su - pie - ras el da - ño que me ha - ces...
 Es al dol gour Jau - non au - ri - an zín cin? Ez - ta - ki - xu ze - lan sa - min - zen na - run...

dim.

Teodosio

A - díos, es - po - - sa!
 A - gur, e - maz - - te!

Un anciano

Que los go - dos no es - pi - - ran!
 Go - da - ñak ez - tauz gel - - di!

pp

Andante lento

Teodosio (Aparte à Miguel)

Mi ho - nor, pa - dre, es el vus - tro;
 Heu - re o - me - na, ai - ta, zeu - ri - a - da;

dolce

En vos-tras ma-nos fi-o-lo.
zeu-re al-du-raz la-ga-tzen dot.

meno p

cresc.

Miguel

mf ¿De-ti-ras? Tan mal es-tá en las de tu cas-ta es-po-sa? So-
¿Bu-rutik al ao? Rin gaizki al ya-ok eu-ree maz-tian ar-du-ta? Bo-

mf

p

cresc.

-ró-na-to, hi-jo mi-o, ca-mi-na en paz
-ta kez-kok, se-mi-a, jus-ti-gen-taz

cresc.

a do el do-ber te or-de-na,
eu-re bi-ar ku-ne-ra,

y ahu-yen-ta pen-sa-mien-ton
Ta ken-du ga-tai-ten da-

rull

mf cresc. *pp*

Teodosio (abrazando a Plácida)

que, a quien los tie-ne, a-fren-tan.
-ben ol-doz-kun ri-tai o-reik.

¡Ma-dre!
¡A-ma!

pp

Moderato mosso

Più riten.

Plácida

ma-dre!
a-ma!

Los án-ge-les del cie-lo te a-com-go-
to-nak eu-ri la-gun-du-ko al

pp cresc. *mf*

a tempo

Vivace

-pa-nen.
dau-te.

molto cresc. *ff*

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with triplets of eighth notes and sixteenth notes, some marked with accents. The bass clef staff provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with triplets and slurs. The bass clef staff features a more active line with slurs and accents.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a steady accompaniment with slurs and accents.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a steady accompaniment with slurs and accents.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff has a steady accompaniment with slurs and accents. The text *of molto cresc.* is written in the bass clef staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various intervals and a fermata. The bass staff provides harmonic support with chords and a steady bass line.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with several slurs and accents. The bass staff features a prominent bass line with a fermata in the second measure.

Third system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with a large slur and a fermata. The bass staff has a complex harmonic structure with multiple chords and a moving bass line.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff features a complex harmonic structure with multiple chords and a moving bass line.

Fifth system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a complex harmonic structure with multiple chords and a moving bass line.

Sixth system of musical notation, concluding the page. The treble staff features a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff has a complex harmonic structure with multiple chords and a moving bass line.

Fin del Acto segundo

Acto tercero

Lento molto

pp

più p

p

pp

pp

Se alza el telón

Parado solitario en su muerte. Hay una fuente rústica. Noche estrellada.

Llega Trujillo seguido de Echiz y de Olay escuchando. Oyese truenos, como lejaniños, en el fondo. Los caminantes se detienen al escucharlo

Escena I

Moderato

Teodosio

Uchin

¿Un i - rin - tzi? Un i -
 ¿I - rin - tzi bet? I - rin -

p

- rrin-tzi
 - tzi bet

¿Lle-gamos ya? En la at-mós-fe-ra se-re-na lo trae el
 ¿El-du ga-ra? Gau i - xil ox-kar-bi da, ta ai-ze-ak

p *pp*

Teodosio

Allegro non troppo

vien-to des-de le - jos - ¿Le - jos aun?
 da-kar-ki u - run - dik, U - run oin-dik?

p

Uchin

Ved que ia hues - - te nos lle - - va
 Gu - da - roz - te - - a goiz guz - - ti -

cresc.

Molto moderato

de ven-ta - ja la ma - ña - na, y aun-que a - las on - den vuestros cui - da -
- a gu - re au - re - tik do - ia; zeu re ol - doz pe - nek e - guiz e - rain da

Teodosio Uchin

- dos... ¿Qué cui - da - dos? No sé, mas ven - gr
- be... ¿Zer - ol - doz - pen? Ex - ta - kit, ba - na, o -

vién - do - os tan ab - sor - to, se - ñor, y en - si - mis - ma - do...
- so za - kust ar - du - raz ta gel - du; ar - te - ga o - so...

¿No con - vi - da al des - can - so es - te pa -
| Au - xe bai a - tse - den - tse - ko to - kie -

Teodosio

- ra - je, y a be - ber es - ta fue - n - te? Des - can - sad y be - bod, mas bre - ve - men - to.
- de - ra, i - tur en do - txoo - ne - tan! A - tre - den zai - te, ba, ba - ña la - bur - ki

dim. *p*

(Mientras los dos escuderos se acercan a la fuente, beben de ella, y luego se sientan a su vera. Teodosio cantado también durante de ellos, en un peñasco, montaña.)

Andante lento *p*

O - ra han ce -
A - pal - du

pp

dolce

- na - do... A los an - cia - nos pi - de su ben - di - ción...
da - be... A - sa - ba - txu - ei das - ka - - treones - ku - na...

mf express *pp*

piu f *p*

Mi ma - dre en la fren - te la be - sa, ya - bra - za - da del grá - cil
Neu re a mah, lar - tan go - zo bat ein, da, be - sar - tu - rik mai - te mai -

molto express *pp*

Mosso assai

ta - lle la a-com - pa-ña tró-mu-la a la al-co-ba nup - cial...
 - te - txu be - rai la - gun-tran dau-tzo ez-kon o - ge - ra...

pp *pp subito* *f*

Molto sostenuto e triste

Uchin

y que - da so - la. Le - lo muer - to, Le - lo
 e - ta an - tre da - go... Le - lo il - da, Le - lo

Otro escudero

Molto sostenuto e triste

muer - to, Le - lo mu-rió; ei trai - dor Za-ra-a Le - lo, a Le - lo ma-tó,
 il - da Le - lo il - dal Za - ra gaiz - ki - ñak Le - lo e - rail - du dau!

f *pp* *molto sf* *pp* *molto sf*

Piu mosso

El trai - dor Za-ra-a Le - lo, a Le - lo ma - tò.

Za - ra — gaiz - ki - ñak Le - lo e - rail - du dau!

Piu mosso

pp *molto sf*

Teodosio

¿Por qué can-táis e - sa can-ciòn de due -
¿Zer da - la ta a - bes - tu ill e - res -

f *sf* *p*

Escudero *poco rit.*

- lo?
- oi?

¿Qué os ma - ra - vi - lla? Es la can-ciòn de Le -
¡E - tzi - te a - ri - tu! Le - lo a - bes - ti - ya —

lo. De bo - ca de los vie - jos, a - pren - den - la los ni - ños;
da. Ri - ti - tai en - tru - na da u - me - tan i - kas - ten da - na;

fp *pp*

Mosso ed agitato

no hayen to - da Vas - co - ña can - tar más re - pe - ti - do.
Lau - bu - run ez - ta - go a - bes - ti en - tru - na - go - rik.

mf
marc.

cresc. *f*

Molto ritenuto

ff molto espress.
marc.

Teodosio (algun monologando)

a tempo

To-ta o-ra fíel; a - ma-ba a su ma - ri -
 Zin-tzu - a zen, ta mai-tee - ban se - ñ - ra

The first system of the musical score for 'Teodosio' consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by a melodic line. The middle staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff is the bass line, providing harmonic support. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The tempo marking is 'a tempo'.

Allegro

do an-tes que a Za-ra co - no - cie - ra; A -
 To - tak Za - ra. E - sau-tu su - re - tik, A -

The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff is the bass line. The tempo marking is 'Allegro'. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

ma - ya a - ma - ba a A - sier; su pro - me - ti - da
 - ma - yak mai-tee - ban A - sier, be - reez ko - ñai -

The third system continues the musical score. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff is the bass line. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

fue - - - ra Cre - yo - le muer - to y le ol - vi - do, mas vi - ve;
 - zan - - - da; Il - da - ko - trat air - tu e - ban, ba - ña ez - ta il,

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff is the bass line. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

vi - ve, y le ha vis - to en - cen - di - do de a - mor y po - de -
bi - zi da, tai - ku - si - dau len - go mai - ta - zu - naz taal - du - na

- ro - so... Y ron - da a Jau - re - gui - - - á...
guz - tiz... Jau - re - gi - ra be - gi - - - ra...

Molto moderato *Più animato*
f (transition)

Le - jos de mí, in - fer - na - les pen - sa -
Ken - du, ken - du go - ga - pen - za - tar - zi -

espress

rit. dato Andantino sostenuto

- mien - tos. E - lla es ho - nes - ta y pu - ra; aun go - te - a en su fren - te el a - gua
- ta - lok Ku - tzu - ge, gai - bi dsu be - ra; U - gust ur de una ar - pe - gi - an bai

san - ta... Y me a - ma, me a - ma.
dau - ke... Ta mai - te nau, mai - te nau.

cresc.

¿No lo vien sus o - jos tan - tas ve - ces? A mi con - fi -
¿Ain - bat bi - dai ez al - dot i - ku - si? II be - te gau

p

Più tranquillo

- o - se, cas - ta, a - ni - mo - sa, la blan - ca no - che del ple - ni -
ar - gi ar - tan, be - re bio - tza, be - re go - gu - a neu - re - tza e -

pp

- lu - - nio;
- mos - tan; y en los co - lo - quios ba - jo las fron - das
taal - kar le - ke - tan, zu - gas - ti ar - tan

Andante lento *espress.* *cresc.*

de Jau-re-gui-a, ¡có-mo en sus o-jos pu-ros mi-ma-gen se re-fle-
 Jau-re-giau-ré-an, ¡be-re be-gi go-zu-e-tan neu-rei-ru-di-a-a-gi-

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Andante lento'. The vocal line begins with a half note 'de' followed by quarter notes 'Jau-re-gui-a', then a half note 'Jau-re-giau-ré-an'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamics include 'espress.' and 'cresc.'.

-ja-bá! ¡Có-mo pug-nan-do con los ru-bo-res que sus me-ji-las
 -ri-zan! Lo-tsa mař-gu-az go-riz-ka-tu-rik zein go-zo go-zo,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note '-ja-bá!' followed by quarter notes '-ri-zan!'. The piano accompaniment features a 'p' dynamic and 'espress.' marking. The key signature changes to one sharp (F#).

son-ro-se-a-ban, de-ci-a: 'te a-mo!' ¡Có-mo en sus la-bios a
 bi-otz bi-o-tzez, i-ños-tan: 'ma-te zaut!' ¡Bere es-pa-rie-tan, zein

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'son-ro-se-a-ban,' followed by quarter notes 'bi-otz bi-o-tzez,'. The piano accompaniment features a 'p' dynamic. The key signature changes to one flat (Bb).

dul-co-mu-si-ca mi-nom-bre sue-na! ¡Per-dón, per-dón, A-ma - - -
 ez-ti-tsu-a dan-neu-re i-re-ná! ¡Az-ke-tsi az-ke-tsi, A-ma - - -

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'dul-co-mu-si-ca mi-nom-bre sue-na!' followed by quarter notes 'ez-ti-tsu-a dan-neu-re i-re-ná!'. The piano accompaniment features a 'p' dynamic and 'sp' marking. The key signature changes to two flats (Bb and Eb).

Allegro agitato

yal
yal

p

crec.

Mien-tras tú en la al-co-ba so-li-
Ge-la-txo ba-kar-ti-an, neu go-

f dim.

p

crec.

-ta-ria ho-ras por mí, ya Dios fer-vien-te
-mu-taz ne-ga-rez ruk o-toi da-gio-zu Jau-

f

ruo- - - - gas,
-na - - - - ri,

ff

Ritenuito

a tempo

yo tea - fren - to.
ta nik zu - ri

a tempo

con bár - ba - ras sos - pe - chas!
sus - mo zi - ta - laz da - ran - trut!

Pu - ri - fi - - que - me dee - llas
Zeu - re go - - mu - ta deun - tru -

Risoluto

tu re - cuer - do ben - di - to,
- ak la - gun - du - ko al - deust,

y en el com - ba - te el se - a - mi ban -
ta be - rei - ran bei neu - re gu - dai - ku -

ff sempre

- de - - ra,
- ri - - ña,

y tu nom - bre mi
ta zeu - rei - ze - na neu - re san -

gri - - - to.
- tru - a.

Piu ritenuto
(allargamento)

¡Ah de los pe-re - zo - sos! En pié y an-dan - - do!
¡As - tin dual-per-ke - ri - ya! Ja - gi, ta guo - - zen!

Ancora piu ritenuto

(Al echar a andar, preséntase ante Teodosio un ermitaño viejo y claudicante)

Escena II
Lento molto

Har - to fué el des - can - so.
Nai - ko da a - tre de - nik.

Un Ermitaño **Teodosio**

¡Oh Jaun Te - o - do - sio!
¡E - ne, Jaun To - do - sio!

¿Co - no - ceis - me, pa - dre?
¿Nun - dik e - zau - ten nau - zu?

Ermitano

Ja-más vues-tro semblan-te vi hasta a-ho-ra, mas ved como os co-noz-co.
 Bein-be e-trai-tul i - ku-si, tra-ra aor ze-lan e-zau - tu-ten zai-tu-dan.

Teodosio

¿El Se-ñor os ins-pi-ra?
 ¿Jau nak al di-ras-ki-tru?

Poco più lento
Ermitano

El aes-te sier-vo in-dig-no co-mu-ni-ca sves-pi-ri-tua las ve-ces,
 Be-ra-xek o-tsein o-ni noi-zik bein be-re nai-a-a-gef-tren dau-tso,
 y so-lo en o-be-dien-cia a su man-da-to, a-ban-do-no la cue-va
 ta-ba-ka-rik be-rak ain-du-ta neu-re at-zu-lo o-bi-tik

so - li - ta - ria do vi - vo le - jos del hu - ma - no tra - to.
ur - te - ten naz; gi - zar - te - tik al - de in - da bi - xi naz ta.

Teodosio **Ermitaño**
Pa-dre, ¿qué me queréis? Dios me os en-vi - a? Vues-tra alma en bon-das du-das se de-
Jau-na, zeñ di - no - zu? Jain-koak bidal caurt? Zeu - re go - gu oi kes-ka-tan dau-

- ba - te; mien-tras los piés os lle - van al com - ba - te el pen - sa -
- ka - teu; o - ñak gu - da - ra za - ro - an at - ti - an go - goz an

mien - to vue - laa Jau - re - gui - a. Ve - rran los piés; el pen - sa - mien to a -
zo - az Jau - re - gi al - de - ra. O - ñez o - keñ, go - goz zu - zen -

Poco più.

-cier - ta...
-za - bitz.

Teodosio

Es ye - rro ir en an - xi - lo a mis her - ma - nos que de Y - ru - ña a las
O - ke - taaldn a - na ya la gun - du - te - ra l - ru - ña - ra jun -

f *decrease* *poco* *a*

puer - tas pe - le - an con tra el e - ne - mi - go e -
ti - a? Be - ti - ko a - rei - yo zi - ta - len -

poco

Allegro moderato

Ermitaño

- ter - no? Oh, no! oh, no! Em - pre - sa ex - dig - na
- aul - ka? Ez, ez! ez, ez! E - gin - ki - zun e -

del mo-nar - - ca fu - tu-ro de Vaa-co - - - nia.
 -go - ki - ya - - da euz - ko ba-kal - du-nen - - - trat.

cresc.

Lento

Al - ta prez y hon - ra la ba - ia - - - lla os
 O - men af - - - gi - yai - zan - go - zu gu - - - dal -

Come prima

guar - da,
 di or - tan;

Mas no só - lo ho - nor be - li - co
 ez - ta, ba - ña, o - ri ba - ka - rik ba -

pp

ha de a - dor - nar a un rey:
 - kal - dun ba - tek biar dau - na.

o - tro más in - ti - mo, pa - tri - mo - nio del
 E - do - no - ren - trat go - go - ku - a - gu -

mf cresc.

Lo stesso movimento

Teodosio

hom-bre más hu-mil-de pe-li-grá en Jau-re-gui-a. Oh, ¿qué de-cis?
 - a de-na gal-bi-di-an da-go Jau-re-gi-yan ¡O! ¿zer di-ño-zu?

dim. *p* *pp*

Accelerando

Ermitano

Mien-tras el po-bres-po-so, de-chado de va-lien-tes
 Se-nar ga-xo zin-tsu-a, gi-xon hi-otz-du-ne-na,

p sempre cresc. *mf cresc.*

Più accelerando

sa-cri-fi-ca a la pa-tria su re-po-so y su no-che do
 be-re ez-te-gu-en go-zu-a la-ga-ta, gu-dan a-be-ri-yan al-dez

più cresc.

Molto sostenuto

ho-das, in-fiel
 da-la, e-mar-

f *pp.*

la des-po-sa - - - da (al fin pá-ga-na!)
 ti - a zih - aus - - - le (zi - ñis - ge - ai - zan)

f *espress.*

Più mosso

a la fequehaju - ra-does-ta ma-ña-na...
 go-xe-ko zih e - gi - te deun-sa su si-rik...

cresc.

Teodosio
 Men -
 Gu -

Ermitano

- ti - ra! ; Oh, per-do-nad! ; No me dáis cré - di - to?
 - zu - ía! ; B, az-ke-tal! ez-to-zu zih - is - ten?

pp *cresc.*

Molto moderato

pp

Ermitano

mezza voce

Se-guid vus-tro ca-mi-no, ca-ba-lle-ro,
Zu-az zeu-re bi-de-tik, zu-az ba-da,

la voz de Dios.
Jaun-an i-tza

ppp

Più lento

Teodosio

— se tor-na-ra al de-nier-to.
— le-ka-ro-ra jun-go da.

Os cre-o,
Zi-nis-tu.

p *mesto* *pp* *p* *pp*

san-to del Se-ñor: a cree-ros har-to me han prepa-ra-do mis re-ce-los. Mas dad-met-na se-
ten dau-tut a-ba: zi-nis-tu - te ko ger-tu da goneu-re go-gu-a. Ba-na,i-kur hat bi-

p *dim.*

-nal, dad-me un mi-la - gro que proe-be la ver - dad de mi des -
 -ot, a - si - ri bat zo - ri ta i - i neu - ri e - gie - tu -

poco cresc. *dim.*

Ermitaño

- di - cha ¡ Mi - la - gro!
 te - ko. ¡ i - kur - bat!

p *poco f* *dim.*

¿Cuál ma - yor que el yo sa - li - ros al en - cuen - tro? ¿Que - réis ten - tar al
 ¿Zei ge - yau - neu seu ga - na e - tor - ti - a ba - ño? ¿A - latz - bat gu - ra al

poco f

cie - lo?
 do - zu? Mas pues no os bas - ta el tes - ti -
 Ba, neu - re e - sa - na nai - ku -

Allegro

-mo-ni-o mi-o, vo-lad, y si lle-gáis a Jui-re-gui - - a
 - a ez bo-zu, zu-az, ta, Jsu-re - gi - ra el-tzen ba - - za - ra

an - tes que el al - ba a - pa - gue las es - tre - llas,
 Ar - gi - yaz i - za - fak ez - ku - ta su - re - tik,

creto. *ff*

en vues-tro le - cho mis -
 zeu - re o - ge - an ber -

- - - mo, en el le - - cho que has-ta o - - ra
 - - - tan, o - rain ar - ti - an ez - - kon -

ff

¡A - ma - ya!! ¿Có - mo tan pu - ro ros - tro o - cul - tar pu - do
 ¡A - ma - ya!! Ze - lan zu - re ba - ru - an goi - dei - xan do - zu

- traí - ción tan ne - gra? ¿Có - mo tus la - bios men - tir - me a - mo - res? Tu a - mor men - ti - ra!
 - don gar - ke - ri - oi? ¿Qu - zu - fai - xan da zeu moi - ta - su na? ¡gu - zu - ta de - na!

Y tu hau - tis - mo! To - do men - ti - ra! Pa -
 Ta zeu - re U - gu - tra! Qu - zu - ra de - na! Zin -

- ga - na e - ras de Ai - tor - e - cho - - - a! Padre Ai - tor! Mi - ra qué vil ra - le - a
 - gi - e zi - nan Ai - tor - e - tax - - - an! A - so - bu - Ai - tor! A - ra zeu - rei - xe - na deus

Molto agitato

riten.

lle-va tu nom - bre! ; Mal - di - ta se - al
lo-tza-ha - ku - al ; Gai - tze-tzia be - ra!

Ermitaño

(Los cuer - vos graz - nan — so - bre Jau - re - gui - a.)
(Be - la ko - fan - ka — dan-tzut Jau - re - gi - an!)

Teodosio

Pa - dre, a - diós! Dón - de vol - ve - ré a en - con - tra - ros?
A - guí, a - ba! ¿Nun to - pa - ko ga - ra al - kañ be - ri - ro?

Ermitaño

Dios a tu vuel - ta me tras - rá a es - te si - tio.
E - men - tze ber - tan i - ku - si - ko ga - ra.

Teodosio

Dad-me a be - sar la ma - no.
Es - ku - oi, mun ei - te - ko.

s *molto dim.*

Ermitaño *p-*

La ma - no, no! La tu - ya va a te - nir - se en san - gre.
Er - ku - a ez! O - dol - ez bus - ti - ta da - ku - trut, ha

pp

Teodosio

¡Si! No - cho de san - gre es es - - - ta! Ro - gad a Dios por mi.
¡Bai! gau o - dol - tsu - a dou - - - gaur! O - tui - zu neu al - dez.

Ermitaño

(Vase el ermitaño)

El te a - com - pa - ñe. (Los cuer - vos graz - nan — so - bre Jau - re -
Jau - nak la - gun bei - zu. (Be - la ka - ran - ka — don - trut Jau - re -

pp

Accelerando

(Teodosio, a los cacuderos que durante el

-gui - - at)
-gi - - yan!)

cresc.

diálogo anterior se han vuelto a sentir

Teodosio

marzo.

En pie,
Ja - gi,

se - guid - - - mel
ja - tai neu - - ri!

marzo.

cresc.

Pe - ro, no; que - da - os!
Ba - ña, ez; i - txa - ron!

Escudero

Se - ñor, e - rráis la ru - - - ta.
Jau - na, o - keí zu - az or - tik.

Teodosio

Sé la ru - ta — que sí - go; no en Y - ru - ña, — es - tá en
Neuk da kit no - - ra ou - an; ez l - ru - ñan, — a - ri

Cae el telón. INTERMEDIO SINFÓNICO

ca - sa el e - ne - mi - - go.
- yu - a e - txi - an da - - go.

Musical score system 1, featuring two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. It begins with the instruction *sempre ff*. The lower staff is in bass clef and contains several measures of chords, with some notes marked with a *v* (accents).

Musical score system 2, continuing the two-staff arrangement. The upper staff continues with a melodic line in bass clef, and the lower staff continues with chordal accompaniment.

Allegro non troppo

Musical score system 3, featuring two staves. The upper staff is in treble clef, and the lower staff is in bass clef. The tempo marking *Allegro non troppo* is positioned above the system. The music includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

Musical score system 4, featuring two staves. The upper staff is in treble clef, and the lower staff is in bass clef. The music continues with complex rhythmic and melodic lines.

Musical score system 5, featuring two staves. The upper staff is in treble clef, and the lower staff is in bass clef. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking and a final cadence.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a bass line with slurs. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand has a *ritro.* (ritardando) marking. A *cresc.* (crescendo) marking appears in the right hand towards the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand has a *cresc.* marking. The left hand has a *ff* marking. The system concludes with a *Ritenu* (ritardando) marking.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *dim.* marking. The left hand has an *accel.* (accelerando) marking. The system ends with an *a tempo* marking and a *mf* (mezzo-forte) dynamic.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *ritenu* marking. The left hand has a *cresc.* marking. The system concludes with a *dim.* marking and an *accel.* marking.

a tempo

molto cresc. riten. ff dim.

pp p

Non troppo allegro

Detailed description of the musical score: The score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system is marked 'a tempo' and features a complex texture with many sixteenth notes and slurs. The second system continues this texture. The third system begins with 'molto cresc.' and 'riten.', followed by a fortissimo 'ff' section with dense chords, and ends with a 'dim.' section. The fourth system includes 'pp' and 'p' markings. The fifth system is a bass clef system with a steady eighth-note accompaniment. The sixth system is marked 'Non troppo allegro' and continues the bass clef accompaniment.

First system of a musical score. The left hand (bass clef) plays a rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents. The right hand (treble clef) plays a complex, arpeggiated texture. A dynamic marking *cresc.* is present in the left hand.

Second system of a musical score. The left hand continues with eighth-note patterns. The right hand features a melodic line with slurs and accents. A dynamic marking *p* is present in the left hand.

Third system of a musical score. The left hand has eighth-note patterns with slurs. The right hand has a melodic line with slurs and accents. A dynamic marking *cresc.* is present in the left hand.

Fourth system of a musical score. The left hand has eighth-note patterns with slurs. The right hand has a complex, arpeggiated texture. A dynamic marking *cresc.* is present in the left hand.

Fifth system of a musical score. The left hand has eighth-note patterns with slurs. The right hand has a complex, arpeggiated texture. A dynamic marking *cresc.* is present in the left hand.

Sixth system of a musical score. The left hand has eighth-note patterns with slurs. The right hand has a complex, arpeggiated texture. A dynamic marking *cresc.* is present in the left hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of several measures with various notes, rests, and dynamic markings such as *v* and *a*.

Ritenuito

Second system of musical notation, marked **Ritenuito**. It features a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *v*, *a*, and *molto dim.*

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p* and *pp*.

Telón

(Una sala en Jaureguia. Al fondo derecha, entrada a una alcoba. Puertas laterales. Noche.)

Molto tranquillo

Fourth system of musical notation, marked **Molto tranquillo**. It features a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *pp* and *ppp*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of several measures with various notes and rests.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of several measures with notes and rests, including a dynamic marking of *p* in the final measure.

Second system of musical notation, including a *cresc.* marking in the first measure and a *p* dynamic marking in the final measure.

Escena III. (Aparece Teodosio por una de las puertas en extrema agitación. Detéñese, escuchando...)

Piu mosso

Third system of musical notation, marked *Piu mosso*. It features dynamic markings of *mf*, *p*, and *pp* across the measures.

Fourth system of musical notation, marked *Tempo I*. It includes dynamic markings of *mf* and *p*.

(A tientas, llega a la puerta de la alcaoba. Vuelve a escuchar.)
lugubre

Fifth system of musical notation, marked *lugubre*. It features dynamic markings of *pp* and *f*.

pp p pp p

Baja la espata y entra en el aposento)

f pp

p f pp

pp

(Sale con el arma ensangrentada. En el mismo instante, aparecen en la otra puerta lateral. Amaya, con una luz en la mano)

pp mesto pp

Traslúzo, estupefacto al verla, deja caer la espata.)

poco f

poco f più f

Amaya

¡Teo-do-sio! Es-po-so mi-o!
 ¡To-do-si! Neu-re se-naí oi!

¿Có-mo tan pron-to vuel - ves?
 ¿Rin a-rin ze-lan za - toz?

dolciss.

Pe-ro yo te es-pe-ra-ba, te es-pe-ra-ba,
 Ba-na-ri zu-ri be-gi-ra nen-gu-an,

pre-sen-ti mien-to ex-tra-no me de -
 ex - ta - kit zerk i - ños-tan neu-ri

Teodosio

-ci-a que ha-bi-as de vol-ver... y es-ta-ba en ve-la. Tú!.. Mas quié-nes a-qui
 bai e-to-ri-ko zi-ña-la... la zain nen-gu-an. Zeu!.. E-ta nor-truk da-

Amaya

duer-men?
-gor or?

Pues tú no es-ta-has, en su anti-guo le-cho de-jé a tus
 Zeu e-ta-ñan ta, eu-ren len-go oi-an gu-ra-zu.

Allegro furioso

Teodosio *(grito desgarrador) (BAYO)* (Amaya corre a la puerta de la áncoba, la abre, y al ver el frasco

cuadro del lecho, cae de rodillas, y en seguida, sin sentido, al suelo.)

pa-dres... ¡Mal-di-ción!
ak dauz... ¡Ma-da-rikatua!

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* marking.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *subito molto cresc.* marking.

Musical score for the fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *molto cresc.* marking.

Epilogo

Allegretto mosso

The musical score for "Epilogo" is written for piano and grand staff. It begins with a piano (*p*) dynamic. The first system shows the right hand playing a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand is silent. The second system introduces a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and sustained chords in the left hand. The third system continues this texture, with the right hand playing a more active line and the left hand providing harmonic support. The fourth system features a change in dynamics to *pp* (pianissimo) and includes a *rit.* (ritardando) marking. The final system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking and a *espress.* (espressivo) instruction. The score is marked with various articulations such as slurs, accents, and fingerings.

Più tranquillo

CORO INTERNO

Sopranos *pp*
 Del A - ra - lar so - bre la cum - bre Re - ful - ge
 A - ra - lar men - di ton - to - ri - an Ze - ru ar -

Contraltos *pp*
 Del A - ra - lar so - bre la cum - bre Re - ful - ge
 A - ra - lar men - di ton - to - ri - an Ze - ru ar -

Tenores *pp*
 Del A - ra - lar so - bre la cum - bre Re - ful - ge
 A - ra - lar men - di ton - to - ri - an Ze - ru ar -

Bajos *pp*
 Del A - ra - lar so - bre la cum - bre Re - ful - ge
 A - ra - lar men - di ton - to - ri - an Ze - ru ar -

Più tranquillo
pp

mis - te - rio - sa lum - bre; A - lli Te - o - do - sio el pa - rri -
 - gi - ta - su - na da - go; be - fan - txe — Go - ñi tar To -

mis - te - rio - sa lum - bre; A - lli Te - o - do - sio el pa - rri -
 - gi - ta - su - na da - go; be - fan - txe — Go - ñi tar To -

mis - te - rio - sa lum - bre; A - lli Te - o - do - sio el pa - rri -
 - gi - ta - su - na da - go; be - fan - txe — Go - ñi tar To -

mis - te - rio - sa lum - bre; A - lli Te - o - do - sio el pa - rri -
 - gi - ta - su - na da - go; be - fan - txe — Go - ñi tar To -

poco cresc. *pp*

- ci - da Lle - va la pe - ni - ten - te vi - da Que el San - to Pa - dre le im - pu -
- do - si, Doi - pu - ru - ak e - za - ri dau - tson O - be - ne - ke - la - riz bi -

poco cresc. *pp*

- ci - da Lle - va la pe - ni - ten - te vi - da Que el San - to Pa - dre le im - pu -
- do - si, Doi - pu - ru - ak e - za - ri dau - tson O - be - ne - ke - la - riz bi -

poco cresc. *pp*

- ci - da Lle - va la pe - ni - ten - te vi - da Que el San - to Pa - dre le im - pu -
- do - si, Doi - pu - ru - ak e - za - ri dau - tson O - be - ne - ke - la - riz bi -

poco cresc. *pp*

- ci - da Lle - va la pe - ni - ten - te vi - da Que el San - to Pa - dre le im - pu -
- do - si, Doi - pu - ru - ak e - za - ri dau - tson O - be - ne - ke - la - riz bi -

poco cresc. *pp*

- sie - ra. _____ Por San - to el pue - blo le ve -
- zi da. _____ E - ri - yak deun - trat guí - tu -

p

- sie - ra. _____ Por San - to el pue - blo le ve -
- zi da. _____ E - ri - yak deun - trat guí - tu -

p

- sie - ra. _____ Por San - to el pue - blo le ve -
- zi da. _____ E - ri - yak deun - trat guí - tu -

p

- sie - ra. _____ Por San - to el pue - blo le ve -
- zi da. _____ E - ri - yak deun - trat guí - tu -

f espress.

- ne - ra. *mf*
 - ten dau. Por San - to el
E - ri - yak

- ne - ra. *mf*
 - ten dau. Por San - to el pas - blo le ve -
E - ri - yak deun - tzat guf - tu

- ne - ra. *mf*
 - ten dau. Por
E

- ne - ra. *mf*
 - ten dau. Por
E

pue - blo le ve - ne - ra. Ve - nid, ve - nid a - llá.
 deun - tzat guf - tu - ten dau. Er - du, er - du da - nok.

- ne - ra, le ve - ne - ra. Ve - nid a - llá.
 - ten dau, guf - tu - ten dau. Er - du da - nok.

San - to le ve - ne - ra. Ve - nid a - llá.
 - ri - yak guf - tu - ten dau. Er - du da - nok.

San - to le ve - ne - ra. Ve - nid a - llá.
 - ri - yak guf - tu - ten dau. Er - du da - nok.

p

ás-pe-ra es la sen-da: Pa-re-ce del cie-lo el ca-mi-no;
 er-du beí-ta-ra: bi-de txa-ra bai da-go;

p

ás-pe-ra es la son-da: Pa-re-ce del cie-lo el ca-mi-no;
 er-du beí-ta-ra: bi-de txa-ra bai da-go;

p

ás-pe-ra es la sen-da: Pa-re-ce del cie-lo el ca-mi-no;
 er-du beí-ta-ra: bi-de txa-ra bai da-go;

p

ás-pe-ra es la sen-da: Pa-re-ce del cie-lo el ca-mi-no;
 er-du beí-ta-ra: bi-de txa-ra bai da-go;

dim.

ás-pe-ra es la sen-da: Pa-re-ce del cie-lo el ca-mi-no;
 oin bi-de txaí la-tza, bi-de txa-ra bai da-go;

dim.

ás-pe-ra es la sen-da: Pa-re-ce del cie-lo el ca-mi-no;
 oin bi-de txaí la-tza, bi-de txa-ra bai da-go;

dim.

ás-pe-ra es la sen-da: Pa-re-ce del cie-lo el ca-mi-no;
 oin bi-de txaí la-tza, bi-de txa-ra bai da-go;

dim.

ás-pe-ra es la sen-da: Pa-re-ce del cie-lo el ca-mi-no;
 oin bi-de txaí la-tza, bi-de txa-ra bai da-go;

Musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are marked *pp* (pianissimo). The lyrics are:

Ve - nid, ve - nid a - llà. Ve -
 Et - du, et - du be - ta - ra. I -
 Ve - nid, ve - nid a - llà. Ve -
 Et - du, et - du be - ta - ra. I -
 Ve - nid, ve - nid a - llà. Ve -
 Et - du, et - du be - ta - ra. I -

Andante con moto

Musical score for the second system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The tempo is marked *Andante con moto*. The score is in G major and 4/4 time. The vocal parts and piano accompaniment are marked *pp*. The lyrics are:

- rès el ca - so pe - re - gri - no
 - kus - ko zu - e e des - ki au - nen
 - rès el ca - so pe - re - gri - no
 - kus - ko zu - e e des - ki au - nen
 - rès el ca - so pe - re - gri - no
 - kus - ko zu - e e des - ki au - nen
 - rès el ca - so pe - re - gri - no
 - kus - ko zu - e e des - ki au - nen

Andante con moto

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The tempo is marked *Andante con moto*. The score is in G major and 4/4 time. The piano accompaniment is marked *pp*.

Con que da fin es - ta le - yen - da. Con que da fin
 Az - ken a - latz a - ri - ga - ri - ya. Az - ken a - latz

Con que da fin es - ta le - yen - da. Con que da fin
 Az - ken a - latz a - ri - ga - ri - ya. Az - ken a - latz

Con que da fin es - ta le - yen - da. Con que da fin
 Az - ken a - latz a - ri - ga - ri - ya. Az - ken a - latz

Con que da fin es - ta le - yen - da. Con que da fin
 Az - ken a - latz a - ri - ga - ri - ya. Az - ken a - latz

ppp
 Ve - nid. Ve - nid a - llá. Ve -
 Ef - du. Ef - du a - ra. Ef -

ppp
 es - ta le - yen - da. Ve - nid. Ve - nid a - llá. Ve -
 a - ri - ga - ri - ya. Ef - du. Ef - du a - ra. Ef -

ppp
 es - ta le - yen - da. Ve - nid. Ve - nid a - llá. Ve -
 a - ri - ga - ri - ya. Ef - du. Ef - du a - ra. Ef -

ppp
 es - ta le - yen - da. Ve - nid. Ve - nid a - llá. Ve -
 a - ri - ga - ri - ya. Ef - du. Ef - du a - ra. Ef -

Tempo 1

- nid.
- du.

- nid.
- du.

- nid.
- du.

- nid.
- du.

Tempo 1

p

Se alza el telón

En la cima del Aralar. Paisaje bravo. Al fondo izquierda la boca de una cueva.

Escena I (Aparece Teodosio, en traza de ermitaño penitente, orando. Llegan Olalla y Amaya, ésta recatándose con el manto. Olalla la sitúa de modo que pueda ver sin ser vista. Luego avanza, deja a la entrada de la cueva

Calmo religioso

Un poco mosso

algunas provisiones, y se dirige a Teodosio, que se vuelve sorprendido.)

Calmo

Mosso agitato
Olalla

Te - o - do - sio, ha - si - e - te a - ños que a - cá, de tiem - po en tiem - po
To - do - si, Sas - pi uf - te di - ra zeut - zat ja - ki - yaz

su-bo a pro-ve-er - to, y nun-ca el te-rrí-ble si-len-cio que me im-pu-si-o - to, he
o - na na - tof - la, e - ta a - giná eu-sta zun i - xil ú - ne - a ez-dot au - si

Sensibilmente più lento

ro - to; mas hoy, ha-blar-te de - bo. Vas - co - nia pe - li - gra...
ben - be; ba - ña, gauf itz ein bio - tzut. Lau - bu - ru la - ñi dau...

¿No sa-bes? Hun-dio-se ya el gó-ti - co rei - no, y el á - ra-be, due - ño de Es -
En-tzui-zu; Go-dar ba-kal-di ya jau - si zan, e - ta a - ra - be - ta - rak zeu - re a - be -

Lento moderato ed appassionato

- pa - ña, a - ma - ga - tu pue - - - blo, To - o - do - sio! Vas - co - nia pe -
- ñi - ya men - pe - tu nai da - - - be; To - do - si! Lau - bu - ru gauz -

Più mosso

Calmo religioso

- li - gra y an - si - a un cau - di - llo...
- ki dau; gu - dal bu - ru bat bis - deu ...

Teodosio *mf*

No pue - do. Sa - bes que el San - to
E - zin dot. E - pe bat Dai - pu -

Più mosso **Calmo religioso**

cresc. *dim.* *p*

Pa - dre in - pu - so un pla - zo, y a él es - toy su - jo - to.
- ru - ak e - mon eus - tan, ta e - pe o - ren - bi - an na - go.

cresc. *dim.* *p*

Oialla

¿cuán - do el pla - zo cum - plo?
Te, noz ar - te da e - pe ci?

Teodosio *p*

E - so... sá - be - lo el cie - lo.
Jin - kn - ak ba - ño ez - da - ki.

cresc. *dim.* *p*

Pochissimo più animato

Liga-da es-tá mi suer-to a es-tá ca-de - - na; lo que u-lla du-re en - te-ra du-rar de-be
Es-tun-tz o-ne-gaz o-raín lo-tu-ta na - - go; Be-rau-nek di-raun ai-te i-raunbiar dou

Olalla

Lo stesso movimento

¡Oh Dios! ¡Qué es-pan-to!
¡E-ne! ¡Ze-ka-ra!

mi pe-ni-ten - cia... y mi - ra! (Agitando la cadena)
Ni-re o-ben ne - ki - ak... ta a - ku - trul

pp dolciss.

Teodosio

dolciss.

Só-lo u-na vez. E-raal vol-
Bein ba - ka rik, E - ro - ma -

Animato assai

rall.

- ver de Ro-ma; ca-mi-nos de es-te yer-mo, ya de no - - che, por
- tik nen dof-la, le-ka-roau-xe bi - di-an, gau i-llu - - nar, Jau-

cer-ca a Jau-re-gui-a pa - só fur-ti - vo. Le-van-
- re - gi-tik i - go-ro nin-tzen i - xi - xi - lik. Sof-lu

- to-oen mi al-ma a-bra-sa - dor — an-he-lo de de - te - ner-me has-ta la nue-va au-
ya - tan gu-ra-ri bi-zi-ya — ber-tan-txe gel-di - tze - ko u - ren - go goi - ze -

- ro - ra, pa - ra ver - - la, al pa - sar ha-cia la i-gle - -
- rar - te, be ra i - kus - ti-a-ren,txa - do - na-ra bi-di -

Piu ritenuto

- sia, de lo - jos, un ins - tan - - te... a
- an, u - run - dik, u - ne ba - - ten... he -

rit.
e - lla, a mi es - po - sa, Do - me - ñe — mi pa - sión, muer - to de pe - na
- ra ne - re e - mar - te - a. Ba - ña ez, — al - de - en - nun - - ne - gar sa - mi - ñaz

Come prima

dolcis.

pro - se - gui mi ca - mi - - no; tra - bö - se - me en un se - to - la ca -
su - re - ra ja - fai ne - - bon; Sa - si ba - ten es - tun - tza lo - tu

Olalla

rall.
In - fe - liz! Y no has vuel - to a sa - ber de e - lla,
Gai - xu - oi! Ta, be - re iz pa - rik ez - to - zu i - kan
- de - na y un es - la - bon que - do - se en el es - pi - no.
ya - tan - taa ran - tze - a - te - an es - tun bat gel - du - zan.

ni me pre-gun-tas na - da?
i - tan-du beezto - zu ei - ten?

Teodosio

Si es muer - ta Dios la ten-gaentre sus
I - llik ba - da, Jain - ko - ar go - yan

espress.

san - tos, si vi - ve, a El meenco - mien - de... y pa'a su al - ma.
be - go, bi - zi ba - da, o - to - i bei neu al - der... ta be - go gen - traz.

espress.
p

Lento
Olalla

¡Vi - ve, sí!
¡Bi - zi da!

¿Vi - ve A - ma - ya? — Oh di - cha, oh di - cha in - men - sa!
¿Bi - zi al da? — Ru zo - run e - der aun - di - ya!

Lento

Olalla

poco allarg

Vi-ve, vi-ve y tan so-lo en su Te-o-do-si pi-en-sa. ¿No te agrada-ra ver-la?
 Bi-zi-da ta-o-so mai-te. mai-te dou be-re To-do-si. ¿Po-zik i-kus-koal zeu-ke?

p *poco allarg* *mf* *p* *crese.*

Più largamente
Teodosio

Si-lla su-bie-ra a-qui. Si-lla su-bie-ra... (transición)
 O-næf-du-ka ba-litz... Ei-du-ko ba-litz...

piu cresc *mf* *3* *more*

Calmo

Mu-jer, has-ta ya dé-ja-me, har-toel si-
 l-xo, nai-ko da a-mal-tu l-xil al-

p *pp*

(Vase Teodosio hacia la cueva. Panca,
 Olalla y Amaga quedan en cueva.)

-len-cio ha-be-mos que-bran-ta-do.
 -di-ya la-fei au-si-do-gu.

Olalla

¿Leo-is-te al
¿En-tzun deu -

Amaya

fin?
tzan?

Lehe o - i - do con te - rror ya la par con em - be -
En - tzun deu - tzat, bat ba - te - ra bil - du zer ta go -

-le - - so. Su voz fue pa - ra mi dul - ce re - cla - - mo,
-zo - - tsu. Be - re a - bo - tsai - xan zat ain, go - zu - - a;

pug - no la mi - a por gri - tar - - le 'te a - - - - mo!
e - ran - tru - te - ko e - gon naz 'mai - te zait!

Pug-nom mis
Ei - te koe -

la - bios por sa - lir un be - - - - so.
- gon naz be - tan - txe laz - tan bat.

lento
accel. *f* *espress.*

Ba - jo la tra - za a - dus - ta de er - mi - - ta - - no mäs a -
Be - re le - kau - ti - txu - rac ta janz - ki - yaz Be - qi -

p *a tempo*

- ma - ble mies-po - so me pa - re - - ce
- ten - du - ten yat mai - ta - ga - fi - - - yau.

Lentamente

que de gar - zón pró - xi - moa rey, an - ta - - ño. ; Se - ñor Dios!
Gar - te Ba - kal - dun gai za - ni - an ba - - ño. ; Goi Jau - na!

Es - te ca - liz de a - mar - gu - ra ¿cuán - do sea - go - ta? E - sa ca - de - na que ce - ñida a un
E - don - tzi ga - íatr sa - miñ au ¿noz us - tu - ko - da? Goi - putz bat lo - tu te go - go bi

guer - poa dos al - max tor - tu - ra ¿cuán - do ve - ra - se ro - - ta?
sa - min - tzen deu - zan ez - tuntz oi ¿noz e - ten - go yo - te - - da?

Allegro con brio

ff

fp

ff

pp

cresc.

mare

f cresc.

ff

Ritenuato *a tempo*

f molto dim. *f*

mf *p dim.* *pp*

Escena II (Llegan dos pastores trayendo en brazos a un caballero exanimado.
Lo depositan en el suelo, cerca de la cueva.)

Moderato e triste.

p *pp*

Allegretto mosso

Olalla

Qué es es - to?
 ¿Zer - da au?

The score for 'Olalla' features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in G major with a 2/4 time signature. The tempo is 'Allegretto mosso'. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Qué es es - to?' and '¿Zer - da au?'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Uno de los pastores

A mer-ced del ca - ba - llo sin fre - no en lo - co ga - lo - pe co -
 Zal - di ga - ni - an ba - laz - ta ba - ge lau - in - ke ta a - rin - ka Men -

The score for 'Uno de los pastores' features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in G major with a 2/4 time signature. The tempo is 'Allegretto mosso'. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'A mer-ced del ca - ba - llo sin fre - no en lo - co ga - lo - pe co -' and 'Zal - di ga - ni - an ba - laz - ta ba - ge lau - in - ke ta a - rin - ka Men -'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Più allegro

- rri - a por la a - gria la - - de - ra del mon - te Per - se - gui - an - te al -
 - di zi - ar mal - - da - tsu - - tik ba - zi - jo - yan. Zal - diz - ko ba - teu -

The score for 'Più allegro' features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in G major with a 2/4 time signature. The tempo is 'Più allegro'. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '- rri - a por la a - gria la - - de - ra del mon - te Per - se - gui - an - te al -' and '- di zi - ar mal - - da - tsu - - tik ba - zi - jo - yan. Zal - diz - ko ba - teu -'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Molto ritenuto

Molto moderato

- gu nos ji - no - - ten... Ca - yó de - rrum - ba - do...
 - kan - dik i - ge - - si... Jau - si zan a - mil - le - ra...

The score for 'Molto ritenuto' and 'Molto moderato' features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in G major with a 2/4 time signature. The tempo is 'Molto ritenuto' followed by 'Molto moderato'. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '- gu nos ji - no - - ten... Ca - yó de - rrum - ba - do...' and '- kan - dik i - ge - - si... Jau - si zan a - mil - le - ra...'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Calmo

Le a-co-rrim-os, y vién-do-le en tran-ce de muer-te, nos mem-bramos del san-to er-mi-
 Ja-so ge-ban tai-ga-ri-rik il-ten ze-go-la le-kau-ti deu-naz go-mu-ta

Molto moderato

Olalla

-ta-no. (Teodosio ha salido de la cueva. Asiste en caridad al herido. Le quita el casco, etc. Los pastores traen agua.) De go-do es su ves-te de Go-da-ra da be-re-janz.

gin-tran

Più lento

gra-na... Es-pi-a dol mo-ro qui-zás, dis-fra-sa-do.
 -ki-ya Mai-ra ze-la-ta-rin bat e-te da, go-dar jan-tanz.

Teodosio

Raspi-ra, ros-pi-ra.
 Ar-nas-a bai deu-ka

espress.

(Le da de beber)

espresso

Caballero (*Vuelve en si*)**Teodosio**

¿Dónde me ha-lló? La clemencia ce-les-te, al ca-er de-rrí-ba-do del ca-
 ¿Mun na-go ni? Do-no-ki e-ru ki-yak zal-di ga-ne-tik jao si za-ra-

Calmo religioso

-ba-lló, os ha tra - l-do a la mo-ra-da a-gres-te de un po-bro pe-ni-ten-te.
 ni-an, e-ka-fi zai - tu je-kaú-ti au-nen af - zu-lo goí-di-ñe-ra.

pp

Grave, molto lento**Caballero**

¿La cle-men-cia!
 ¿E-ru-ki-yak!

pp *p* *pp* *p*

Teodosio

No ia hay pa-ra-mi.
Ni-re-tzat ez-ta-go.

Ca-llad, a-mi-go,
I xo, aiz-ki-de,

Lento tranquilo

a to - dos
gus - ti - - on -

nos al - can - - za. Por e - - nor - mes que se - an vues - tras
tzat da - go, ba. O - ben - - dún an - di - ya za - ra - la

cul - pas, aunes ma - yor la mi - ay aun yo a - bri - go del perdón la dul - ci - si - ma es - pe -
aun - - di - a - - gu - a naz ni, ta, a - lan - be Jain - ku - an az - kes - pe - nai - txa -

Agitato.

-ran - za.
-ro dot.

accel.

p *cresc.*

Moderato con moto sempre agitato

Ved a - qui a un mi - se - ra - - ble pa - rri -
A - - men naz gu - ra - so e - ra - - lie, gaiz - ki -

f *p* *mf* *cresc.*

- ci - - - - da
- lie - - - - bot.

f *dim* *p* *f*

Caballero *(incorporándose violentamente)*

¡To - o - do - sió!
¡To - do - sí!

p *cresc.*

Teodosio

Vost
iZeut

Me co - no -
E - zau-tzen ai

-cés?
no zu?

Listesso tempo **Caballero**

Te - o - do - sio!
To - - do - sio!

f molto dim

Grave

Dios jus - ti - cie - - ro!
- Jain - ko zu - ze - - na!

Yo me a - ho - go, me mae-ro...
I - to-tzen nau, il hi - et...

Mas
Ba-

an-tes que-ro con-fe-sar...
-na, le-nau au-tor-tu nai dot...

espress.

Molto lento

Teodosio

dolciss.

Her - ma-no; sa-cer-do-te no
A - na-ya; ez naz ni mi-pa-

rall.

soy, mas ved de - lan - - te la cruz...
ri, ba ña aor gu - rutz dea-na au - - tre - an...

dolciss.

pp

Allegro moderato
Caballero

No soy cris-tia - - - - no,
Ez naz ni kis - ta - - - - ra,

ni her -
a -

- ma - no me lla - méis. Aun - que os es - pan - - - - - te
- nar be ez dei - tu neu - ri. I - zu - tu zai - - - - - te

yo soy a - quel que con in - fa - me in - si - dia del hie - rro ma - ta - dor
zeu - - nes ku - an gu - zaf zi - tai ba - te - gaz ez - - pa - ta af - tu e - rain

Teodosio

ar - mó tu ma - - no. ¡A - sier!
eu - tsu - na, neu - - naz. ¡A - sier!

Asier

Yaun no sa - cia - da mi ven - gan - - za, ex - ten - der - la ju - ré a l
 Ta, o - ri nai - ko ez - pa - litz lez, euz - ko ta - fen kai - tez

pue - - blo eus - kal - du - - na, a - tra - yen - do so - bre el la Me - dia
 go - - - gol ein ne - - ban, mau - ri - tai gu - doz - - ti - a au - na e - ka -

Lu - - na
 - ri - - ta.

Asier

To - mad
To - ri

es - tos es - cri - tos de la al - ja - - - ma de l - -
i - daz - ki o - neik. Mau - ri - - ta - - - rak l - ru -

Meno allegro

- ru - ña son men - sa - jes pa - ra Ta - rik des - tru - id - - - los
- ña - tik Ta - rik - en - tzat ei - ñak di - ra... a - puf - tu - i - - - xuz

Molto lento

Teodosio (que dando la vozación de Asier está reconcentrado sin atender a las palabras del otro)

El a mis pies, mu - ri - en - do Ma - tar - - le por mi
Be - ra! il - ten neu - re pi - an... Be - rau - - - res - te - es - kuz

ma - no... Sua - go - si - a a - tor - men - tar con un — su - pli - cio ho - rren - do... Han - dir -
e - rail... O - ña - zer az - ken la - fi - ye - nak be - rau - ni e - rain... Bo - ta

— su al - ma im - pi - a en el pro - fun - do in - fier - no, y su cuer - po a los bui - tres...
be - re go - go zi - ta - la gaiz - to - ki a - mil - le - ra, ta goi - pu - tzoi sa - yen - tzat...

(casi hablado)
¡Dios e - ter - no!
¡E - ne Jain - koa!

Un dra - gon in - fer - nal ru - ge a mio - i - do; mi pe - cho o - pri - me
Go - kaiz - to su - gi - ña neu - gar da - bill; i - to gu - ra nau

con can-den-te ga-rra...
be-re su-ter-pi-az...

Se-nor! Mi-se-ri-cor-dia!
Jau-na! e-fu-ki-aa-ten!

ff molto dim.

Andante lento

A-pla - - ca la tor-men-ta de su al - ma! Se-nor!
Ba-re - - tu - - i - nu be-re go-goe-ka - tã Jau-na!

p dolciss.

Se-nor! Mi-se-ri-cor-dia! Mi-se-ri-cor- - - -
Jau-na! e - ru - ki zai - te! e - ru - ki zai - - -

p cresc. *f*

Andante con moto Più mosso

- - dia! A - - saz eu cul-pa ha ex-pi - a - do per-do-na-le al
- - te! Nai - - koor - dain du dau o - be - na - - - Ar-ke-ti - o -

mf cresc. *dim.* *p*

mi-se-ro, prue - - ba tan torva y cru - el; mi vi-da o-fren-do, Se-ñor, por sa
- zu gai-xu - ai, - - - - - ne-kal-di ga-fats ou; Bi - zi-tza o-pal tzen dauts ut be-re al-

Andante

pa-z; Tu faz es - - plen - - da so - - bre él.
- dez; Aí - gi - - - - yo - - zu be - ra - - - ri.

Asier

¡Te - o - do - - - - - aio!
¡To - do - - - - - si!

Teodosio (émitiéndose al fin)

Asier

¿Qué me que-res? El
¿Zei gu - ra dok? Jau -

Andante non troppo lento

rit.

cie-lo a-cep-ta mi do-lor pro-fun-do ¿y no lo a-cep-tas tú?
 -nak on ař-tu yok neu-re sa-mi-ña, taik ez al dok ař. . . -tu-ko?

rit. *pp*

rit.

¡El per-dón y el bau-tis-mo a un mo-ri-bun-do;
 Ař-kez-pe-na tau-gu-tza neu-ri.

dim.

por n-sa san-ta cruz!
 ¡Gu-ru-tze de-u-na-tik!

poco cresc. *p* *cresc.*

(Teodosio bautiza a Aster)

¡Gracias,
¡Et-du!

dolciss. *pp*

Un poco mosso

Te-o-do-sio ¡Ben - di-to se-as!
¡To-do-si! O-ne-tsi-a eu!

pp

(Muere Aster. Retumba dentro de la cueva un horrible estrépido. Todos espantados)

p

Teodosio

¡San Mi-guel, val - - - me!
¡La-gun, Mi-ke-el deu - - - na!

CORO INTERNO

Sopranos
Contraltos
Tenores
Bajos

ff marc.

¡Ho-san - - - na!
¡A-in - - - tza!

¡Ho-san - - - na!
¡A-in - - - tza!

¡Ho-san - - - na!
¡A-in - - - tza!

¡Ho-san - - - na!
¡A-in - - - tza!

Teodosio

Andante solenne

¡El ar - can - - gel!
¡Goi-go - tzo - - na!

¡Ho-san - - - na!
¡A-in - - - tza!

¿Quién — co-mo Dios?
Noi Jaun-goi-ku - a la-ko

¡Ho-san - - - na!
¡A-in - - - tza!

¿Quién — co-mo Dios?
Noi Jaun-goi-ku - a la-ko

¡Ho-san - - - na!
¡A-in - - - tza!

¡Ho-san - - - na!
¡A-in - - - tza!

(Una gran claridad ilumina la cueva y cesa el estrepito en ella. Todos cesa de rodillas, mirando absortos a la cueva)

Andante solenne

p

El so-lo san-to, fuer-te, in-mor-tal _____
 ba- - kaf deun e - ta al-tsu-i-ler-ko - ra _____

El so-lo san-to, fuer-te, in-mor-tal _____
 ba- - kaf deun e - ta al-tsu-i-ler-ko - ra _____

Ho-san - na! _____
 A - in - tza! _____

Ho-san - na! _____
 A - in - tza! _____

cresc.

tr.

ff

cresc.

Assai allegro

Teodosio (quasiéndose en pie de repente)

Oh ¿qué es es-to? ¡Mi-la - - -
Zef da e-men ¡A la - - -

- - -gro! Ya - - ce en el sue - lo ro-ta la ca - de - tia.
- - -tral Es - tun - tra e - ten da lu - fi - an da - go.

-do - na y vuel - ve bien por mal — El ob - ten - drá el per - don del
 -tzu - naz — ga - txai o - nez — Be - rak i - - xan - go dau Jau -
 -do - na y vuel - ve bien por mal — El ob - ten - drá el per - don del
 -tzu - naz ga - - txai o - nez — Be - rak i - - xan - go dau az -
 -do - na y vuel - ve bien por mal — El ob - ten - drá el per don,
 -tzu - naz ga - - txai o - nez — Be - rak i - - xan - go dau
 -do - na — El ob - ten -
 -tzu - naz — Jau - nan az -

Moderato mosso

Pa - dre — ce - les - tial,
 nan az - - kes - pe - na,
 Pa - dre Bien - a - ven - tu - ra - do —
 - kez - pe - - - no zo - ri - o - ne - ku - e —
 Pa - dre — ce - les - tial,
 - kez - - - pe - na
 el per - don.
 az - kez - - pe - - na
 -drá el per - - - don.
 - kez - pe - - - na

Moderato mosso

p

-fre - ce en tan di - cho - sa ho - ra a mis a - bra - zos? Mi la - ce -
 - ti - e - tan neu - ti ja - ki - yaz et - du i - xon zé - ra - na? Ni - re - bi -

- ra - do co - ra - zón no pu - do an - siar ta - les al -
 - yetz sa - min - du - ak ez - tau i - ga - fi - be, es -

Vivace

- bei - ciasi: Dios te pa - gue tan fiel a - - - mor
 - tal - du - ta ze - to - fen mai - ta - sun oí

Ya no te
Gauf - - - tik A - -

mf

fp

Amaya

La tor - - men - -
E - ka - - tra

Ha-mo A - - ma - - ya, mas Cons - tan - - za.
- ma - yan of - - der za - ral - rau - - pe - - na.

molto cresc.

- ta pa - só, de la bo - nan - - - za la - ce ya el
ju - an zan e - gual - di o - - - nan euz - ki - ya af -

ff

i - - - - - ris
 - si - - - - - dau.

, Glo - - - - - ria a Dios!
 Jau - - - - - nai ain tra!

Molto più ritenuto

Amaya

, Glo - - - - - ria a Dios!
 , Rin - - - - - tza!

Olalla

, Glo - - - - - ria a Dios!
 , Rin - - - - - tza!

Teodosio

Y glo - - - - - ria al Ar -
 la Rin - tza - - - - - Mi -

Pastor 1º

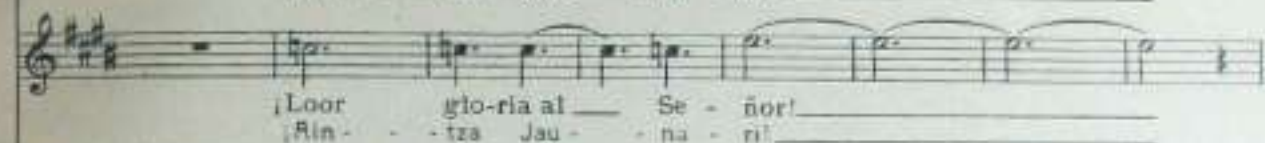
, Loor glo-ria al Se - ñor!
 , Rin - tza Jau - na - ri!

Molto più ritenuto

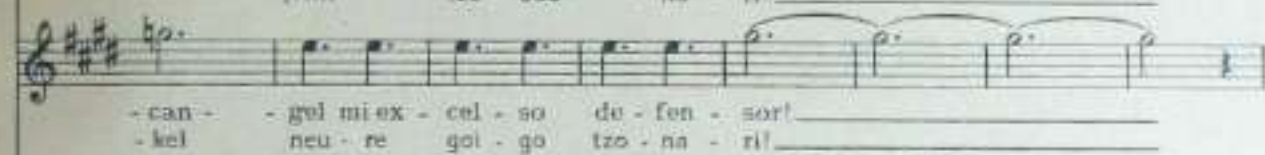
tutta forza



|Loor glo-ria al — Se — ñor!
|Ain - - tza Jau - - na - ri!



|Loor glo-ria al — Se — ñor!
|Ain - - tza Jau - - na - ri!




- can - - gel mi ex - cel - so de - fen - sor!
- kel neu - re gol - go tzo - na - ri!



|Loor glo-ria al — Se — ñor!
|Ain - - tza Jau - - na - ri!

Pastor 2º



|Loor glo-ria al — Se — ñor!
|Ain - - tza Jau - - na - ri!





Fin.



